



UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN

ESCUELA DE POST GRADO

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

MENCIÓN : INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN PEDAGÓGICA

PROYECTO DE TESIS

=====

**EL MÉTODO AUDIOLINGÜE EN LA ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS
DEL IDIOMA INGLÉS, EN LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER GRADO DE EDUCACIÓN
SECUNDARIA DE LA INSTITUCION EDUCATIVA INDUSTRIAL “HERMILIO VALDIZÁN”,
HUÁNUCO - 2012**

=====

TESISTA : MALPARTIDA PÉREZ, Mercedes Elizabeth

ASESORA : Dra. CAJAS BRAVO , Verónica

HUÁNUCO – PERÚ

2015

II. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

2.1 Descripción del Problema :

Sin lugar a dudas, el Idioma Inglés es esencial en el mundo globalizado, lo cual exige abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacerse entender; enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. En tal sentido ser bilingüe amplía las oportunidades para ser más competitivos en un mundo actual, el cual se caracteriza por la comunicación intercultural, por el creciente ritmo de los avances científicos y tecnológicos y por los procesos de internalización. Estas circunstancias plantean la necesidad de un idioma común que le permita a nuestra sociedad acceder a este nuevo mundo globalizado.

Manteniendo este ritmo de cambios, estos últimos años han sido muy significativos para la nueva orientación del aprendizaje del Idioma Inglés, desde donde se fue plasmando una renovación didáctica siendo uno de ellos el “Método Directo”, cuyas características fueron las siguientes:

- El proceso de enseñanza se realizaba íntegramente en la lengua objeto con tal prescindencia de la lengua materna a través de vocabularios y estructuras crecientes en dificultad.
- Se establecía una asociación directa entre las palabras y frases con los objetos y acciones para determinar el significado semántico de estos últimos.
- Lo que se iba aprendiendo servía de base para la introducción de nuevas materias.
- La gramática se enseñaba inductivamente. Los alumnos debían inferir las reglas para luego aplicarlas en situaciones nuevas.
- Los contenidos correspondían, principalmente, a situaciones de la vida diaria de los estudiantes.

A pesar de los enfoques, métodos y técnicas empleados desde entonces, ninguno ha sido capaz de satisfacer y no dieron resultados muy acertados. Aún cuando no se haya demostrado empíricamente que un método por sí sea superior a otro, en forma constante se alzaron en voces de diseñadores de métodos, metodólogos y profesores en defensa de un método determinado calificándolo como el mejor y por ello, llamado a prevalecer indefinidamente. La historia nos enseña una realidad distinta. Todos, en su debido momento, han terminado por ser radicalmente reemplazados por otros que, a su vez, también han sido sustituidos por métodos más modernos, o supuestamente más modernos. Del mismo modo, tarde o temprano, los métodos actualmente vigentes evolucionarán, serán modificados o serán reemplazados por otros.

Hoy, por tanto, se concede una gran importancia al aprendizaje de una lengua extranjera. Aprender una lengua extranjera es de vital importancia porque estimula al estudiante abrir su mente, aceptar y comprender nuevas culturas y promover el intercambio entre diferentes sociedades.

En consecuencia, se propone al Método Audiolingüe para la enseñanza del Idioma Extranjero por ser el método más invocado para poder adquirir las destrezas lingüísticas, dando énfasis a la fonología (pronunciación, acentuación, entonación) la sintaxis (relación de orden de los elementos en la oración), la morfología (formación de palabras, prefijos y sufijos) en el que en consecuencia se considera lo más importante:

- Que el alumno desarrolle la capacidad de escuchar comprensivamente.
- Que ejercite su creatividad en la lectura.
- Que se divierta con su propia actividad mental y lo plasme en la escritura.
- Que el estudiante pronuncie con coherencia y corrección frases en el idioma propiamente dicha.
- Que adquiera confianza en sí mismo.

- Que mejore su capacidad para entablar relaciones con otras personas y para desenvolverse en situaciones nuevas.
- Que desarrolle un mayor grado de conciencia metalingüística.

Un aspecto importante que se da en el aprendizaje de una lengua extranjera a través de este método es que resulta una oportunidad invaluable para el desarrollo social, cultural, cognitivo y personal porque disminuye el etnocentrismo y permite a los alumnos apreciar y respetar el valor de su propio mundo, así como desarrollar el respeto por otras culturas. El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato como en el globalizado.

Además de todas las oportunidades que se abren con el manejo de una lengua extranjera, el Inglés se ha convertido en una herramienta muy importante para la educación, por lo que ésta se desarrolla en función a toda una línea curricular cuyo objetivo principal es desarrollar la conciencia metalingüística, además del pensamiento lógico – verbal y metodológico que los habiliten para comprender información básica, identificar el significado adecuado de las palabras, analizar textos argumentativos, expresar sus opiniones y aplicar estrategias de lectura relacionadas con el propósito de la misma.

Sin embargo, estudios relacionados con esta situación nos demuestran que los estudiantes al egresar del nivel secundario no logran desarrollar las competencias básicas concernientes a dicha línea curricular.

A la problemática descrita, se le ha atribuido múltiples causas, siendo la más significativas, la metodología de la enseñanza, para nadie es novedad que la enseñanza del Idioma Inglés, en particular, se desarrolla en el plano puramente abstracto, todo lo cual imposibilita el proceso sistémico donde el estudiante debe ejercitar un control de las diferentes etapas que lo lleven poco a poco, a un nivel de desempeño por parte del estudiante.

Esta descripción planteada tiene correspondencia con la realidad de la Institución Educativa Industrial “HermilioValdizán” de Huánuco, en materia de enseñanza, en consecuencia, de los procesos de aprendizaje en el área del Idioma Inglés.

En este sentido, es que enmarco esta investigación denominándolo: “El Método Audiolingüe” en la Adquisición de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Estudiantes del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “HermilioValdizán” de Huánuco.

2.2. Formulación del Problema:

- Problema General

¿Qué efectos produce la aplicación del Método Audiolingüe en la Adquisición de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Estudiantes del 1° grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán”, Huánuco 2012?

- Problemas Específicos

- a. ¿Cuál es el efecto de la aplicación del Método Audiolingüe en la **Comprensión Oral** para la Adquisición de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, de los Estudiantes del 1° grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán”, Huánuco?
- b. ¿Cuál es el efecto de la aplicación del Método Audiolingüe en la **Expresión Oral** para la Adquisición de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, de los Estudiantes del 1° grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán”, Huánuco?
- c. ¿Cuál es el efecto de la aplicación del Método Audiolingüe en la **Comprensión de Textos** para la Adquisición de las Competencias

Lingüísticas del Idioma Inglés, de los Estudiantes del 1° grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán”, Huánuco?

- d. ¿Cuál es el efecto de la aplicación del Método Audiolingüe en la **Producción de Textos** para la Adquisición de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, de los Estudiantes del 1° grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán”, Huánuco?

2.3. Objetivos

Objetivo General:

Comprobar si el Método Audiolingüe contribuye a la Adquisición de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Alumnos del 1° grado de secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán” de Huánuco 2012?

Objetivos Específicos:

- a. Comprobar el efecto del Método Audiolingüe en la **Comprensión Oral** para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán” de Huánuco.
- b. Determinar el efecto del Método Audiolingüe en la **Expresión Oral** para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán” de Huánuco.
- c. Constatar el efecto del Método Audiolingüe en la **Comprensión de Textos** para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los

alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "HermilioValdizán" de Huánuco.

- d. Verificar el efecto del Método Audiolingüe en la **Producción de Textos** para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "HermilioValdizán" de Huánuco.

e. 2.4. Hipótesis

Hipótesis General

La aplicación del Método Audiolingüe, tiene efecto positivo en la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés en los Alumnos del Primer Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "HermilioValdizán de Huánuco".

Hipótesis Específicas

- a. La aplicación del Método Audiolingüe tiene efecto positivo en la **Comprensión Oral**, para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés de los Alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "HermilioValdizán de Huánuco.
- b. La aplicación del Método Audiolingüe tiene efecto positivo en la **Expresión Oral**, para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés de los Alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "HermilioValdizán" de Huánuco.
- c. La aplicación del Método Audiolingüe tiene efecto positivo en la **Comprensión de Textos**, para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés de los Alumnos del 1° Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "HermilioValdizán de Huánuco.

d. La aplicación del Método Audiolingüe tiene efecto positivo en la **Producción de textos**, para la Adquisición de Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés de los Alumnos del 1° grado de Educación Secundaria de la I.E.I. “HermilioValdizán” de Huánuco.

e.

2.5. Variables

Variable Independiente:

Método Audiolingüe

Variable Dependiente:

Competencias Lingüísticas

2.6. Justificación e Importancia

El lenguaje está tan ligado al género humano que sería imposible concebir la vida sin él. Es el medio que tenemos para transmitir nuestras ideas y experiencias, expresar nuestros sentimientos, en definitiva, para cumplir con la necesidad básica de comunicación.

Son muchas las personas que logran su comunicación en más de una lengua. El monolingüismo (conocimiento de una sola lengua) es una excepción más que una norma, pues son pocas las personas que en nuestra sociedad actual sólo conozcan una lengua, normalmente su lengua materna o primera lengua.

Conocer más de una lengua supone todo un mundo de oportunidades: no sólo supone una puerta abierta a mejores expectativas educativas y laborales, posibilidades de viajar, de vivir en diferentes países, sino también un enriquecimiento personal a gran escala, una expansión de los horizontes culturales y literarios, una mayor flexibilidad, tolerancia y amplitud de miras.

La importancia creciente de aprender una segunda lengua es un fenómeno muy complejo, compuesto de muchos factores que interactúan de forma laberíntica y

misteriosa así como: el de obtener información y el de procesarlas; las condiciones de aprendizajes y los factores que influyen en este proceso. Pues, estamos frente a una ciencia inexacta que nos impide establecer cualquier tipo de predicción.

Como bien explica Ellis (1994: 667), es algo parecido a un prisma compuesto de muchos lados, más que a un cuadro ordenado con objetos claramente identificados. En otras palabras, las lenguas son un fenómeno muy complejo desde el punto de vista psicológico y sociológico.

“El inglés es uno de los Idiomas más difundidos internacionalmente y, como tal, se convierte en una herramienta útil en la formación integral de los estudiantes, pues les permite el acceso a la información para satisfacer las exigencias académicas actuales, desenvolverse de manera eficiente en diversas situaciones de la vida al entrar en contacto con personas que hablan inglés de otros entornos sociales y culturales, así como para desenvolverse laboralmente en diferentes contextos.

En tal sentido, el área de Inglés tiene como finalidad el logro de la competencia comunicativa en una lengua extranjera, la que le permitirá adquirir la información de los más recientes y últimos avances científicos y tecnológicos, ya sean digitales o impresos en inglés, así como permitirles el acceso a las nuevas tecnologías de la información y la comunicación para ampliar su horizonte cultural. Además, se les crea las condiciones y oportunidades para el manejo de metodologías innovadoras que fortalezcan su autonomía en el aprendizaje de otras lenguas.

El área adopta el enfoque comunicativo que implica aprender el inglés en pleno funcionamiento, en simulaciones de situaciones comunicativas y atendiendo las necesidades e intereses de los estudiantes. El aprendizaje de la lengua se realiza con textos auténticos y con sentido completo, evitando así la presentación de palabras y frases aisladas que no aportan significado.

El área de inglés responde a la demanda nacional e internacional de formar estudiantes ciudadanos del mundo que puedan comunicarse a través de diversos medios, sea vía directa o indirecta, es decir, utilizando las herramientas tecnológicas, vía virtual. Igualmente, permite que los estudiantes tengan acceso a los avances de la ciencia y la tecnología cuyas publicaciones se hacen por lo general en inglés. Así mismo, el área de Inglés desarrolla capacidades de la expresión y comprensión oral; comprensión de textos y producción de textos.

Implica el desarrollo interactivo de las capacidades de comprensión y producción de textos orales. Este proceso se da en diversas situaciones comunicativas y con diversos propósitos relacionados con la vida cotidiana del entorno familiar y social del estudiante. Involucra el saber escuchar y expresar las propias ideas, emociones y sentimientos en diversos contextos con interlocutores diferentes.

Es así que la comprensión de textos implica la reconstrucción del sentido del texto, proceso que permite distinguir las ideas principales y secundarias, teniendo en cuenta las estructuras lingüísticas apropiadas al texto. Facilita la recepción crítica de la información para una adecuada interacción comunicativa y para obtener nuevos aprendizajes.

En lo que se refiere a la producción de textos, es un proceso que conlleva a la expresión de ideas, emociones y sentimientos en el marco de una restructuración de los textos previamente planificados. Esto motiva el espíritu activo y creador, y además, facilita el manejo adecuado de los códigos lingüísticos y no lingüísticos.

Los conocimientos planteados sirven de soporte para el desarrollo de la competencia comunicativa. Están organizados en léxico, fonética, recursos no verbales y gramática. En el léxico se propone las informaciones básicas vinculadas con las situaciones comunicativas planteadas en el grado. Se utilizan tanto en el ámbito oral como en lo escrito. La fonética presenta conocimientos relacionados con la pronunciación y entonación, elementos inherentes a la producción del sonido.

La gramática contribuye a una mejor producción de los textos con coherencia y corrección lingüística.

Además de las capacidades y los conocimientos, el área desarrolla un conjunto de actitudes relacionadas con el respeto por las ideas de los demás, el esfuerzo por comunicarse y solucionar problemas de comunicación y el respeto a la diversidad lingüística y cultural.”¹

En tal sentido, el Idioma Inglés, es una ciencia básica y esencial lo cual nos conlleva a ser competentes en este mundo globalizado. Por ello, es necesario propiciar una Revolución Educativa para alcanzar mejores condiciones de desarrollo social y económico; mejorar la calidad de vida de la población.

Para cumplir este objetivo se debe priorizar tres pilares: ampliar la cobertura educativa, mejorar la calidad de la educación y mejorar la eficiencia del sector educativo.

El ideal de formar estudiantes capaces de comunicarse en el Idioma Inglés con estándares muy competitivos resulta una tarea ardua, pues para la adquisición de la Segunda Lengua se encierran 3 factores vitales, tales como:

1. Factores Externos de Aprendizaje: factores sociales, contextos de aprendizaje.
2. Factores Internos: Procesos cognitivos de aprendizaje.
3. Factores Individuales de los estudiantes.

Pero este trabajo de investigación se orienta a la parte metodológica de la enseñanza del Idioma Extranjero: Inglés, específicamente me refiero al “Método Audiolingüe”, pues a través de él, los alumnos desarrollarán las habilidades de comprensión, que se subdividen, a su vez, en habilidades de “Escucha y de Lectura”, como también el de producción que se subdividen en habilidades relacionadas con

¹ Ministerio de Educación. Orientaciones para el Trabajo Pedagógico del Área de Inglés 1° ed. Perú; 2010, pp.5

la “Escritura y con el uso del Lenguaje Oral”, tanto en la producción de monólogos, como en la conversación (para interactuar con uno o varios hablantes).

A su vez, facilita al docente un conocimiento para poder examinar y evaluar de forma crítica lo que ocurre en el aula y cómo enfocar su propia pedagogía, los cuales habrán de aplicarla según sus criterios y atendiendo a las complejidades particulares que presenta cada uno de sus situaciones.

Sin duda es un abanico muy amplio de posibilidades y perspectivas que mejoraría la labor como profesionales y nos ayudará a encontrar respuestas a muchas de las situaciones y conflictos que surjan en la clase.

Por tanto, la presente investigación se justifica en la medida que intenta aportar información sobre los efectos de Método Audiolingüe en la Adquisición de las competencias lingüísticas y a su vez que orienten estrategias heurísticas en su aplicabilidad.

Asimismo, se pretende contribuir a la solución de los problemas de aprendizaje del Idioma Extranjero: inglés, buscando respuestas en un mundo competitivo y el desarrollo de las capacidades de acuerdo a los tiempos actuales.

2.7. Viabilidad

Es conveniente la aplicabilidad de esta investigación, porque en él se enfatizará el papel de los estudiantes como protagonistas principales en el proceso de aprendizaje y que suponen un cambio en el punto de vista de la clase del Idioma Inglés en donde los docentes ya no son la única y más importante fuente de conocimientos, sino que ahora son los alumnos que representan un papel más activo, pues en ellos es donde se desarrolla el conocimiento. Los estudiantes son alentados a hacer uso de sus capacidades innatas y creativas y se promueve el trabajo en pareja y en equipo.

Por otra parte, es permisible la presente pesquisa porque se proporcionará el tiempo necesario para realizarlo, además de los alumnos que estarán desde el inicio del estudio en un número suficiente (muestra) de los materiales tecnológicos, de los recursos económicos (presupuesto) y de la parte afectiva (estímulo) por ser ésta un componente indispensable por el efecto que tendrá en el desarrollo de las destrezas heurísticas.

Asimismo, es factible por las fortalezas con que se contará desde la parte sistémica, metodológica y técnica que buscará siempre producir un bien o servicio para satisfacer una necesidad o colmar las expectativas de la sociedad.

2.8. Limitaciones

Todo trabajo de investigación por ser una labor en la que tiende a la posible resolución de un problema, siempre existirán una serie de fronteras entre ellas citamos lo siguiente:

- No existe información de trabajos relacionados a la presente investigación, que nos sirva como estribo.
- Existe poca bibliografía sobre el trabajo de investigación.
- No se ha encontrado estudios experimentales que respalden esta propuesta educativa.
- Finalmente, las restricciones teóricas – prácticas del presente estudio por no contar con antecedentes referidos al tema.

III. MARCO TEÓRICO

3.1. Antecedentes

Efectuadas las indagaciones referidas al problema materia de la presente pesquisa, se puede afirmar que no se han hallado investigaciones a nivel local, regional ni nacional; pues no cumplen con las características que se propone en el presente estudio ni se han hallado instrumentos ligados con el planteamiento del problema; sin embargo, a nivel internacional se evidencian de manera embrionaria algunos aspectos que se vinculan con las peculiaridades que se plantean en esta investigación, me refiero a:

a. “Ministerio de Educación Nacional de la República de Colombia – Revolución Educativa Colombia Aprende. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras”²este trabajo se vincula con el problema de investigación, a través de la variable “Estrategias Metodológicas”, nos menciona que las estrategias metodológicas ayuda al docente a una conducción de las sesiones de aprendizaje de manera efectiva, tornándose en trabajo creativo y enriquecedor.

b. “ANAYA MOIX, Vanesa, en sus tesis doctoral: La Didáctica del Inglés como Lengua Extranjera en la Educación Secundaria en Francia (2002 – 2004), aborda el problema de aprendizaje del Idioma Inglés como problemática propiamente de la metodología aplicada por el docente en las escuelas y en consecuencia no se logra con lo planificado”³

Concluye su trabajo mencionando que “toda complejidad de los procesos de aprendizaje exige, como se puede apreciar fácilmente, a profesores no sólo formados en contenidos lingüísticos sino también con amplia formación en procedimientos de aula.

²Ministerio de Educación Nacional de la República de Colombia – Revolución Educativa, Colombia Aprende, Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras¹ed.Colombia; 2000, pp15-20

³Anaya Moix, Vanesa. La Didáctica del Inglés como Lengua Extranjera en la Educación Secundaria en Francia 3^oed; 2002, pp40-50

- c. "WIDDOWSON, en su artículo "The Teaching of English as Communication"⁴ (1972) señala que los estudiantes de Lenguas Extranjeras en particular, quienes han recibido varios años de instrucción formal de la Lengua Inglesa, frecuentemente presentan un déficit en la habilidad para usar la Lengua en forma efectiva en situaciones de comunicación real, ya sea en sus modalidades escrita u oral. Agrega que el origen de esta situación puede encontrarse en los enfoques y métodos empleados en el proceso de enseñanza - aprendizaje.

Lo mismo sucede con los métodos para la enseñanza de Lenguas. Un buen profesor debe saber lo que se ha hecho en el pasado en materia de metodología de la enseñanza para manejar adecuadamente las estrategias y técnicas necesarias de acuerdo a las condiciones de trabajo en el presente. El adherir ciegamente un método olvidando que todos tienen algo positivo que aportar, es asumir una actitud poco profesional. Un buen método en manos inadecuadas puede ser un fracaso y absoluta pérdida de tiempo, esfuerzo y dinero. Del mismo modo, un método con ciertas debilidades estructurales puede ser bien aprovechado por un experto, un profesor con profundos conocimientos de metodología y de psicología de aprendizaje con iniciativa, con convicción y compromiso con las tareas emprendidas y con el apoyo de materiales e interés de sus alumnos.

- d. "LAMBERT, en su trabajo "The Practical Value and Advantages of Learning a New Language"⁵, está especialmente orientado a defender la importancia de la parte metodológica y valorativa del aprendizaje de la Lengua Extranjera como una forma para integrarse en esa cultura. Asimismo, nos menciona que muchas veces los métodos fracasan porque no se dan los medios las condiciones mínimas necesarias para que éste resulte. Si no se dan los medios materiales, números de alumnos por clase, número mínimo de horas de clase, interés de los propios alumnos, iniciativa del profesor para flexibilizar el método, etc. es difícil garantizar resultados positivos.

⁴Widdowson. The Teaching of English as Communication 1^oed; 1972, pp210-212

⁵Lambert. The Practical Value and Advantages of Learning a New Language 1^oed;1979, pp28-40

Nos hace referencia también, que es necesario recordar que si bien es cierto los métodos se identifican con tiempos y personas, no pertenece a tiempo y personas totalmente. Así, se asume la enseñanza comunicativa que comienza en la década de los 70 en Gran Bretaña.

Sin embargo, evidencias de su aplicación se encuentran siglos atrás en Francia y mucho más antes en Roma aunque sus instructores no tenían conciencia del método. Lo que se considera moderno no siempre es así. La historia es circular y se vuelve al pasado para recoger elementos a los que se le da un toque de modernidad.

La tendencia actual de la enseñanza es el énfasis en lo comunicativo dejando atrás la enseñanza entorno a la gramática.

3.2. BASES TEÓRICAS

A. Fundamentos y Enfoques del Área

“El inglés se ha convertido en una lengua internacional cuyo aprendizaje es requerido para que nuestros estudiantes tengan mejores oportunidades en su proceso de formación básica y cuenten con posibilidades de aprovecharla para satisfacer sus necesidades funcionales de comunicación: estudios, trabajo, viajes, entre otras. Es decir, la enseñanza del inglés permite a los estudiantes:

Acercarse a las últimas novedades de la ciencia y la tecnología, publicadas en su mayor parte en dicho idioma, para seguir aprendiendo a lo largo de su vida, ya sea al continuar estudios superiores o simplemente para comprender el mensaje original de algunas herramientas de trabajo que son útiles para su desempeño laboral.

La literatura, la música y las películas internacionales más difundidas en el Perú están en inglés y, para aprovecharlas a plenitud, es necesario obtenerlas en su forma original, pues solo así será posible comprender las metáforas y los juegos de palabras que en ellas se emplean, pues todas las palabras no tienen una traducción exacta en otro idioma. Además, las películas de habla inglesa, cuando están en su versión original, permiten que los estudiantes escuchen la voz directa de los actores y que no se guíen simplemente por el subtítulo, o que busquen versiones ya dobladas al español.

Algunas universidades, específicamente las privadas, han empezado a considerar el inglés como parte de su evaluación de selección para el ingreso; y, otras, ya elaboran su sílabo en este idioma. En algunos casos, las clases se desarrollan en inglés, especialmente cuando el curso está vinculado a una especialidad específica⁶”.

Los turistas que visitan el Perú, en su mayoría, utilizan el inglés como medio de comunicación; por lo tanto, los estudiantes tendrán mejores

⁶Ministerio de Educación. Orientaciones para el trabajo Pedagógico del Área de Inglés 1^oed. Perú; 2010, pp 6

oportunidades para practicarlo e, incluso, estarán en la posibilidad de utilizarlo como herramienta adicional para un futuro empleo: vender un producto en una tienda comercial, conducir un taxi del aeropuerto a cualquier parte de la ciudad, atender visitantes extranjeros en un restaurante, ser guías turísticos, entre otras posibilidades.

Las transacciones económicas y comerciales utilizan como medio de comunicación el inglés. Durante la Educación Básica, los estudiantes aprenden sobre aspectos comerciales, lo cual indica que es necesario conocer cómo se realizan estos procesos, más aun considerando que el Perú forma parte del APEC.

La mayoría de los sitios web aproximadamente el 60% es elaborada en inglés. Al igual que otras lenguas extranjeras, el inglés posibilita

- Mejorar la lengua materna, pues el aprendizaje de otros idiomas mejora la comprensión de los idiomas en general, lo que permitirá a los estudiantes utilizar su lengua materna más eficazmente.
- Afinar sus saberes, pues aprender una lengua implica una variedad de competencias que conllevan a aprender muchas cosas de su interés, ya sea en arte, en matemática u otras ramas. Esto tiene como consecuencia que los estudiantes tengan mayor flexibilidad, creatividad y mejores posibilidades de razonar y resolver problemas.
- Mejorar su comprensión en general, pues el estudiante tendrá mejores posibilidades de comprender el espíritu y el contexto de la cultura cuya lengua es objeto de aprendizaje, con lo que ampliará sus horizontes. Poder comunicarse y comprender una cultura en el sentido propio ayuda al acceso a esa cultura,
- Elevar la autoestima del estudiante, al permitir su participación en las situaciones comunicativas que pudieran surgir en sus relaciones con otras personas que hablan un idioma diferente al propio.

Es así que el aprender inglés responde a la globalización y los desafíos que se presentan en el mundo, es por ello que en la Educación Básica Regular se pretende brindar a nuestros estudiantes la oportunidad de contar con una herramienta que les ayude a convertirse en ciudadanos del mundo para transitar libremente y desarrollar todo su potencial como personas capaces de participar en un proceso intercultural, intercambiando ideas, percepciones y sentimientos; así como de compartir su visión del mundo, enriqueciéndose personalmente con el aprendizaje de una lengua y, por ende, de una cultura distinta a la suya.

B. Propósitos del Área

Considerando que el estudiante es el centro de la intervención pedagógica, a quien hay que brindar las oportunidades necesarias para desarrollar sus potencialidades, el área del Idioma Inglés tiene como propósito contribuir con el fortalecimiento de las competencias comunicativas, desde el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Esto permitirá que los estudiantes estén en posibilidades de comprender y expresar sus ideas, emociones y sentimientos con interlocutores diversos y en contextos diferentes. Ejemplo: pedir y dar información sobre determinados aspectos (cómo llegar a un lugar, solicitar información personal, comprar y vender algo, dar direcciones, hacer llamadas telefónicas, etc.). De igual manera, estarán en la posibilidad de ampliar sus conocimientos con información proveniente de diversas fuentes que están en inglés.

Al respecto, Dell Hymes (1971) “señala que la competencia comunicativa es el estudio de las estructuras gramaticales de la lengua, que incluyen el manejo de las reglas sociales, culturales y psicológicas que rigen el uso del lenguaje dentro de un determinado contexto⁷”. Entonces, la competencia comunicativa hace referencia a las capacidades que ha desarrollado el estudiante para saber qué y cómo decir algo en el momento apropiado de acuerdo a la situación, a los participantes, sus roles y a sus intenciones comunicativas.

⁷Http: // www.robertexto.com/archivo/9/compet_comunic_1.htm.

Es decir, permite que su participación sea clara, fluida y convincente. También posibilita que esté en condiciones de saber escuchar y respetar las convenciones sociales de participación.

Asimismo, contribuye a que demuestre atención y respeto por las ideas de los demás y sea tolerante ante la diversidad lingüística y cultural.

La competencia comunicativa se manifiesta a través de situaciones de desempeño y de comportamientos comunicativos eficientes. Estos comportamientos implican una serie de recursos o procesos internos como las capacidades, los conocimientos y los valores que se asumen, y las actitudes que se muestran en cada situación. Cada una de estas, de manera independiente, no hace posible que alguien sea competente al comunicarse; es necesario que se dé una relación interactiva entre ellas.

Un estudiante es competente al comunicarse en inglés cuando:

- Sabe cómo usar el inglés para comunicarse con diferentes propósitos y desempeñar las funciones comunicativas.
- Hace uso del lenguaje de acuerdo al contexto y a los participantes que intervienen en una comunicación oral. Cuando la comunicación es escrita utiliza el lenguaje apropiado a quien va dirigido el texto, es decir, emplea un lenguaje formal o informal.
- Entiende y produce diferentes tipos de textos (narrativos, informativos, entrevistas, conversaciones, etc.) con cohesión, coherencia y corrección; teniendo en cuenta la situación comunicativa y las estructuras lingüísticas que le sirven de apoyo para comprender y producir un texto oral o escrito.
- Mantiene la comunicación a pesar de tener limitaciones en el manejo del lenguaje. Esto implica tener dominio de diversos tipos de estrategias.
- Interactúa con sus compañeros, desenvolviéndose con soltura y de manera comprensible.

C. Organización Curricular del Área

“El área del Idioma Inglés en el Diseño Curricular Nacional de la Educación Básica Regular está organizada en competencias, capacidades, conocimientos y actitudes.

- **Las competencias**

Expresan el desempeño que el estudiante debe lograr al culminar cada uno de los ciclos de la EBR. Están descritas de manera secuencial y gradual considerando la complejidad de un ciclo a otro.

Como parte de la organización del área se plantean tres competencias:

- 1.- Expresión y Comprensión oral
- 2.- Comprensión de textos
- 3.- Producción de textos

Todo ello se fortalecen interactivamente entre sí.

Las competencias están organizadas por ciclos:

El VI ciclo comprende el 1er y 2do grados,

El VII ciclo el 3er, 4to y 5to grados.

DESCRIPCIÓN DEL NIVEL DE COMPLEJIDAD

		CICLO VI	CICLO VII
C O M P L E J I D A D	EXPRESIÓN Y COMPRESIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> - Expresa sus ideas sobre sí mismo y aspectos cercanos a su realidad, empleando una entonación y pronunciación adecuada, y demostrando respeto por las ideas de los demás en el proceso interactivo. - Comprende el mensaje de su interlocutor y solicita aclaraciones cuando lo considera pertinente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Expresa ideas, opiniones, emociones y sentimientos sobre temas de interés social para una interacción fluida con un interlocutor nativo hablante, demostrando asertividad en su proceso comunicativo. - Comprende el mensaje de sus interlocutores, mostrando su posición frente a temas de su interés.
	COMPRESIÓN DE TEXTOS	<ul style="list-style-type: none"> - Comprende textos de uso cotidianos relacionados consigo mismo, con su familia y su entorno inmediato. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprende textos variados de mayor complejidad y extensión relacionados con temas de las realidades actuales y expresadas en un lenguaje de uso común.
	PRODUCCIÓN DE TEXTOS	<ul style="list-style-type: none"> - Produce textos diversos con adecuación y coherencia, relacionados consigo mismos, con su entorno familiar, utilizando los elementos lingüísticos y no lingüísticos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Produce textos variados con adecuación, cohesión, coherencia y corrección sobre temas de interés personal y social, teniendo en cuenta su propósito comunicativo y los destinatarios.

- **Las capacidades**

Expresan los aprendizajes que los estudiantes deben lograr en el marco de las competencias previstas para cada ciclo. Estas capacidades serán desarrolladas de manera permanente y progresiva, demandando su realización concreta.

Las capacidades se han organizado teniendo en cuenta los procesos implicados en la competencia: Expresión y Comprensión oral, tal como se aprecia a continuación:

COMPETENCIA: EXPRESIÓN Y COMPRENSIÓN ORAL

CAPACIDADES DE EXPRESIÓN ORAL

- Conversa con diversos interlocutores sobre temas de interés social, en los que expresa sus opiniones, sentimientos y emociones como alegría, sorpresa, entre otras.
- Expone sus ideas referidas a temas variados y de interés personal y social, presentando argumentos sobre las mismas.
- Describe lugares, sucesos, hechos y situaciones específicas relacionando causa y consecuencia, empleando las expresiones pertinentes con una entonación y pronunciación precisa.

CAPACIDADES DE COMPRENSIÓN ORAL

- Infiere la información proveniente de programas de televisión y de documentos grabados sobre temas familiares o de su interés en los que se usa un lenguaje estándar.
- Analiza textos variados en los que tiene en cuenta las cualidades de la voz para expresar ideas, opiniones, emociones y sentimientos.
- Utiliza recursos no verbales y expresiones de cortesía para dirigirse a alguien, así como para iniciar, mantener y terminar una conversación o diálogo.
- Evalúa opiniones vertidas por hablantes nativos sobre temas de interés social.

En Comprensión de textos, las capacidades se han organizado teniendo en cuenta los niveles de comprensión: literal, inferencial y crítico.

COMPETENCIA: COMPRENSIÓN DE TEXTOS

NIVEL LITERAL

- Predice el sentido del texto considerando los elementos paratextuales.
- Identifica las Ideas principales y secundarias o la secuencia de ideas en cuentos, historietas u otros textos referidos a temas sociales de su interés.

NIVEL INFERENCIAL

- Discrimina las características del lenguaje televisivo y cinematográfico.
- Infiere el mensaje de los textos que lee, considerando la estructura general del texto.

NIVEL CRÍTICO

- Organiza la información de diversos temas de interés social de manera secuencial y jerárquica, empleando esquemas visuales para su mejor comprensión.
- Evalúa las opiniones vertidas en los textos. .

En Producción de textos, las capacidades se han organizado teniendo en cuenta las etapas que implica este proceso:

COMPETENCIA: PRODUCCIÓN DE TEXTOS

ETAPA DE PLANIFICACIÓN

- Planifica el tipo de texto por producir y selecciona la información relevante por comunicar.
- Organiza formas de presentación del texto apoyándose en las estrategias para la producción de textos.

ETAPA DE TEXTUALIZACIÓN

- Redacta cuentos y experiencias vinculadas a su entorno personal, familiar o al contexto de su comunidad, respetando las reglas de ortografía.
- Redacta diversos tipos de texto para informar y expresar sus ideas sobre temas abstractos o culturales, como una película o la música.

ETAPA DE REVISIÓN Y EDICIÓN

- Utiliza las reglas gramaticales y ortográficas propias del texto que produce.
- Evalúa el texto redactado teniendo en cuenta la adecuación, cohesión y coherencia del texto.

- **Los conocimientos**

Sirven de soporte para el desarrollo de las capacidades. Estos deben desarrollarse en su totalidad y, además, pueden ser enriquecidos y adecuados de acuerdo a las necesidades e intereses comunicativos de los estudiantes.

Los conocimientos se han organizado de la siguiente manera: Léxico, Fonética, Recursos no verbales y Gramática.

El léxico. Comprende el vocabulario necesario que será utilizado en una comunicación interactiva con otros, sea de manera directa, virtual o a través de algún medio oral o escrito. El léxico está constituido, entre otros, por:

- ❖ Expresiones que se componen de varias palabras y se utilizan como un todo, por ejemplo:
 - Expresionesfijas : Nice to meet you, Good morning.
 - Metáfora : You are miles away!
 - Estructurasfijas : Please, would you be so kind to....?

- ❖ Polisemia. Propiedad de la palabra de tener varios sentidos distintos, por ejemplo: bank (entidad financiera, orilla del río).

- ❖ Elementos socioculturales. Son todos aquellos saberes o conocimientos impregnados a la cultura de cada país, de los que forma parte el idioma. Por ello se requiere su aprendizaje para comprender las formas de expresión, la manera de vivir, entre otros aspectos de la realidad del país.

Las personas que habitan en un mismo país tienen, en algunos casos, formas de vida diferentes. Pero esto es aún más evidente cuando observamos la forma de vida de diferentes países, a pesar de compartir el mismo idioma.

Este hecho genera la necesidad de aprender los elementos socioculturales propios de países de habla inglesa para comprender mejor sus ideas, emociones y sentimientos; pero, sobre todo, porque en este proceso de conocer la cultura de los países cuya lengua es objeto de aprendizaje se fortalece la propia y se desarrolla una conciencia intercultural que permite ubicar a ambas culturas en el contexto mundial y respetar la cultura de los otros.

En el marco de referencia de la Unión Europea se enuncia un conjunto de elementos culturales. A nación se presenta un cuadro adaptado:

La vida cotidiana	<ul style="list-style-type: none"> - Comida y bebida, horas de comida, modales en la mesa. - Días festivos: Día de Acción de Gracias, feriados bancarios. - Horas y prácticas de trabajo. Actividades de ocio: aficiones, deportes, hábitos de lectura, medios de comunicación.
Condiciones de vida	<ul style="list-style-type: none"> - Niveles de vida: variaciones regionales, sociales y culturales. - Condiciones de la vivienda.
Relaciones culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Estructura social y las relaciones entre sus miembros. - Relaciones entre géneros. - Estructuras y relaciones familiares. - Relaciones entre generaciones. - Relaciones en situaciones de trabajo. - Otros.
Valores, creencias y actitudes	<ul style="list-style-type: none"> - Clases sociales. - Grupos profesionales. - Religión. - Humor. - Minorías (étnicas y religiosas). - Otros.
Convenciones sociales	<ul style="list-style-type: none"> - Ofrecer y recibir hospitalidad
Comportamiento ritual	<ul style="list-style-type: none"> - Ceremonias, espectáculos, celebraciones, otros.

FUENTE: Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (2001).

La fonética. Presenta aspectos relacionados con la pronunciación y entonación, que son elementos inherentes a la producción del sonido. El tratamiento de la fonética se realiza de manera práctica y natural, considerando el texto y el contexto. Considera el alfabeto fonético y las diversas estrategias para la producción correcta de los sonidos en contexto.

Los recursos no verbales. Contribuyen a dar viabilidad y fluidez al mensaje que se emite o que se escucha o lee. Se utiliza como apoyo para mantener una conversación, describir un objeto o acción cuando no se conoce el término exacto, enfatizar algún estado emocional, entre otros. Estos gestos y movimientos corporales, que ayudan a lograr la comprensión del mensaje de una manera global y más rápida, se utilizan en la expresión oral. De igual forma, tenemos para los textos escritos elementos paralingüísticos como las imágenes, el tipo de letras (por ejemplo itálicas), entre otros.

La gramática. Contribuye a una mejor producción de textos con cohesión, coherencia y corrección lingüística, pero, además, permite una mejor comprensión de los textos orales y escritos. La falta de manejo gramatical se evidencia cuando se presenta un texto desordenado, por ejemplo. Los conectores y referentes permiten darle coherencia al texto en su proceso de reordenamiento. La gramática ayuda, pero no es la esencia de la comunicación; lo importante es el sentido del texto.

Los conocimientos referidos al léxico, para el sexto ciclo, están orientados a temas vinculados a los estudiantes y su entorno más cercano; sin embargo, para el siguiente ciclo se sugiere tener en cuenta las opciones ocupacionales que brinda la institución educativa. Por ejemplo, si la opción ocupacional se refiere a carpintería, el léxico se referirá a ella. Ejemplo: compra y venta de muebles; teniendo en cuenta los textos instructivos de cómo armar una mesa.

- **Las actitudes**

Son consideradas como las predisposiciones que tiene el estudiante. Estas requieren ser incorporadas en su proceso de formación; en algunos casos será necesario fortalecerlas y en otros se requerirá una reestructuración. En el DCN las actitudes están planteadas a lo largo de los cinco grados de estudio de la Educación Básica Regular porque son procesos que toman tiempo internalizarlas como parte de uno mismo.

Esto no significa que son las únicas, sino que hay posibilidad de incorporar otras. Estas actitudes requieren ser operativizadas para que puedan ser observadas.

- Respetar y valorar ideas, creencias, lenguas y culturas distintas de la propia.
- Respetar los acuerdos y normas establecidas en el aula para una mejor interacción.
- Respetar las convenciones de comunicación interpersonal y grupal.
- Apreciar el uso de tecnología apropiada para mejorar su nivel de inglés.
- Valorar los aprendizajes desarrollados en el área como parte de su proceso formativo.
- Muestra iniciativa en las actividades de aprendizaje desarrolladas en el área.”⁸

D. El Método Audiolingüe:

“La concepción lingüística del lenguaje ha repercutido, sin lugar a dudas, en la didáctica de las Lenguas Extranjeras, extendida está en su doble vertiente de enseñanza y aprendizaje. Esta afirmación, parece ser un hecho aceptado por casi todos, incluso por los que estiman desde la psicopedagogía que una dependencia menor de la lingüística y una sensibilización mayor hacia la cuestionada puramente didácticas y pedagógicas sería en muchos casos un factor más beneficioso para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas modernas.

En efecto, son varios los componentes de la metodología didáctica (el syllabus o repertorio de contenidos, la programación de objetivos generales y específicas, las estrategias, los métodos y las técnicas del aula, el diseño del modelo evaluador, etc.) todos estos componentes se apoyan, sobre todo, en tres cuestiones primordiales: el concepto que tengamos de la naturaleza del lenguaje, el concepto que tengamos sobre la adquisición y el aprendizaje del lenguaje y el concepto que tengamos sobre, cómo debe enfocarse la interacción didáctica, incluida la evaluación. Todos estos conceptos son básicos, pero el de la naturaleza del

⁸Ministerio de Educación. Orientaciones para el Trabajo Pedagógico del Área de Inglés 1^oed. Perú;2010, pp11-16

lenguaje, es decir, lo que el lenguaje es para nosotros, tendrá un peso mayor sobre los demás.

En sentido amplio, se habla de método si se especifican los principios lingüísticos, pedagógicos y didácticos que pueda incluir un cierto planteamiento de enseñanza, apoyados éstos en una determinada teoría psicológica del aprendizaje. De tal manera, que cada método implica una forma concreta de hacer, de enseñar, la lengua moderna, por la cual se identifica.

Enlazando con lo dicho en el punto anterior nos referimos al Método Audiolingüe que consiste en “la integración de las porciones de lengua y las cuatro destrezas lingüísticas. Los procedimientos del método audio lingüístico son estrictos en su aplicación. Las porciones de lengua extranjera deben ser presentadas y aprendidas, primero, en su forma oral y después en su forma escrita. El aprendizaje se realiza por la repetición exhaustiva de modelos llamados drills.

El método Audiolingüe se apoya en dos presupuestos. Uno de tipo lingüístico con base estructuralista, hace referencia a la enseñanza de la lengua extranjera basándose en el análisis de contraste entre dicha lengua y la materna del que aprende. El otro psicológico, de base conductista, fundamental el aprendizaje en la adquisición de hábitos por medio de la repetición mecánica”.⁹

E. Importancia del Método Audiolingüe:

“Este método tiene como objetivo desarrollar en el estudiante la capacidad de escuchar comprensivamente y hablar en la etapa inicial. El énfasis está puesto en la lengua diaria hablada. Luego se pondrá atención a las formas de expresión más complejas y de literatura especializada. Al comienzo, el aprendizaje está basado en diálogos sencillos que contienen vocabulario y estructuras básicos.

⁹Universidad Nacional de Educación “ Enrique Guzmán y Valle”. El Aprendizaje y la Enseñanza de Lenguas Modernas. Perú. Volumen1; 2006, p19

Éstos son aprendidos a través de un proceso de mímica y memorización, viendo, escuchando y repitiendo en forma grupal y/o individual.

Así como sucedió con otros métodos, el audiolingüismo se difundió rápidamente y se hizo muy popular en las escuelas y universidades. El sustento teórico basado en las corrientes conductistas y el estructuralismo lingüístico le daban mucho prestigio. Los profesores encontraban la orientación necesarias para elaborar sus propios materiales y se llega a publicar textos (COURSE BOOKS) muy útiles para ser usados en la sala de clase y que servían como columna vertebral para el diseño de cursos de idiomas extranjeros. Entre ellos los más difundidos fueron: ENGLISH 900 (1964) y LADO ENGLISH SERIES (1977).”¹⁰

“El método audio lingüístico fue promovido gracias a la existencia de las teorías lingüísticas y psicológicas y como resultado se establecieron estas reglas:

1. A los estudiantes se les otorgaban la nueva información en forma de diálogo.
2. La adquisición de una lengua dependía de memorizar e imitar, pero no mecánicamente.
3. Las estructuras gramaticales se aprendían por repetición.
4. Había muy poca explicación de las reglas gramaticales. Cada persona las aprendía como descripción propia de los datos.
5. El vocabulario que se aprendía tenía un límite porque sólo se aprendían palabras nuevas en el contexto en que ocurren.
6. Se utilizaban mucho los cassettes y los medios visuales.
7. La pronunciación era muy importante.
8. La mayoría de los maestros utilizaban la lengua que los estudiantes que estaban aprendiendo.
9. Habían premios para quienes progresaban.
10. Era importante que los estudiantes produzcan frases sin

¹⁰Rodgers, T.S. Teaching Methodology Center for Applied Linguistics Digest.3ª ed. USA; 2001, p 8.

Equivocarse.

11. Había una tendencia a concentrarse más en la gramática que en el contenido de lo dicho”¹¹

F. Fundamentos Pedagógicos al Método Audiolingüe:

“El Método Audiolingüe surge paralelo con dos escuelas de pensamiento: en psicología, el conductismo; en lingüística: el estructuralismo. Se desarrolla por una necesidad política en los Estados Unidos: aprender lenguas para actuar como traductores o intérpretes militares (Army Methods). En Europa se los adopta con cambios: se añade el concepto de situación:

Era necesario enseñar la lengua en un contexto situacional, las palabras adquieren significado dentro de una situación (Firth). Primer manual para enseñar inglés.

Entre sus principales características tenemos:

- Enseñar la segunda lengua sin hacer referencia a la lengua materna.
- Estímulo – respuesta. Aprender a hablar sin importar como la lengua está organizada. No piensan en sus respuestas.
- Ejercitación sin explicación.

Entre los medios técnicos sobresalen:

- El laboratorio de idiomas: se practicaba la pronunciación y comprensión auditiva.
- Se repetían estructuras en particular en los primeros niveles.

En lo que respecta al diseño tenemos:

- Objetivos: destrezas orales.

¹¹Rodgers, T.S. Teaching Methodology Center for Applied Linguistics Digest.3ª ed. USA; 2001, p 38.

- Modelo del programa: programa lingüístico que contiene puntos clave de fonología, morfología y sintaxis y que actúan como organizadores.
- Tipología de las actividades: diálogos, ejercicios de repetición, sustitución y transformación”¹²

“El método audiolingüístico surgió como resultado directo de la necesidad de poseer un buen dominio oral y auditivo de la lengua extranjera durante y después de la Segunda Guerra Mundial. Está íntimamente relacionado con el conductismo, por lo que los elementos centrales de la instrucción son los ejercicios de repetición, ejercicio de automatismo (drills) y la creación de los hábitos.

Los defensores del método audio lingüístico vieron además la necesidad de poner énfasis en la precisión lingüística, alegando que una continuada repetición de errores llevaría a la adquisición de estructuras incorrectas y a una mala pronunciación.

En la clase, las lecciones normalmente se organizaban a partir de una estructura gramatical presentada en diálogos cortos. Normalmente los alumnos escuchaban una serie de grabaciones de conversaciones una y otra vez para luego intentar repetir con exactitud la pronunciación y las estructuras gramaticales de estos diálogos”¹³

“El Método Audiolingüístico o audio - oral, encuentra su sustento teórico en el estructuralismo lingüístico ortodoxo de BLOOMFIELD y en el conductismo psicológico del aprendizaje de SKINNER y se basa en el supuesto de que hablar una lengua implica la internalización de nuevos hábitos lingüísticos y no la memorización de reglas gramaticales. Por lo tanto, aprender una lengua extranjera significa adquirir nuevos hábitos a través de la práctica repetitiva intensa y sistemática de estructuras, vocabularios y pronunciación mediante refuerzo positivo para lograr la corrección lingüística.

¹²Brown, H. Principles of Language Learning and Teaching. 2ª ed. USA: Prentice Hall; 1994, p 32.

¹³Brown, H. Teaching by Principles – An Interactive Approach to Language Pedagogy. 3ª ed. USA: Prentice Hall; 1995

Según SKINNER (1957), todo comportamiento verbal implica una relación entre estímulo y respuesta (E – R) en que las respuestas verbales son una reacción a los estímulos que las provocan.

El refuerzo continuo sirve para eliminar las respuestas inadecuadas y fijar, como hábitos permanentes, las conductas positivas. Además de la formación de nuevos hábitos lingüísticos en la lengua meta, éste método, siguiendo la tradición de los enfoques inmediatamente anteriores, enfatiza la lengua oral posponiendo la forma escrita.

Privilegia la inducción a la deducción. Es decir, opta por la observación de casos particulares de los alumnos para llegar a generalizaciones, especialmente en lo relativo a las normas que rigen el sistema gramatical. La teoría estructuralista sirvió de base para que los metodólogos asumieran que el aprendizaje de la lengua debía empezar por el sistema fonológico y terminar con la oración”¹⁴.

G. Competencias Lingüísticas

“Las competencias están organizadas por ciclos: El VI ciclo comprende el 1er y 2do grados, el VII ciclo el 3er, 4to y 5to grados.

- **Expresión y Comprensión Oral:** Este proceso consiste en comunicarse con fluidez y claridad, utilizando en forma pertinente los recursos verbales y no verbales. Implica el desarrollo interactivo de las capacidades de comprensión y producción de textos orales en diversas situaciones comunicativas y con diferentes propósitos, relacionados al entorno familiar y social del estudiante, quien aprende a escuchar y a expresar sus ideas, emociones y sentimientos en diversos contextos y con diferentes interlocutores de manera asertiva, lo mismo que a comunicarse con entonación y pronunciación pertinentes a la situación comunicativa.

¹⁴ Brooks, N. Lenguaje and Learning: Theory and Practice New York: Harcourt Brace; 1964, p45

- **Comprensión de Textos:** Proceso que consiste en otorgar sentido a un texto a partir de las experiencias previas de los estudiantes y su relación con el contexto. La reconstrucción del sentido del texto se da a través del empleo de estrategias que permiten identificar la información principal y secundaria, teniendo en cuenta las estructuras lingüísticas apropiadas del texto. Asimismo, el estudiante hace inferencias, saca conclusiones y emite un juicio crítico, además de reflexionar sobre el proceso de comprensión para tenerlo en cuenta en sus futuros aprendizajes.
- **Producción de Textos:** Es un proceso de elaboración y creación de textos escritos de diferente tipo, con originalidad e imaginación. Al escribir se debe tener la capacidad de expresar ideas, emociones y sentimientos en el marco de la restructuración de textos previamente planificados. En este proceso se hace uso de las estructuras lingüísticas empleando criterios de adecuación, cohesión, coherencia y corrección. La producción de textos se acompaña con un proceso de reflexión.”¹⁵

3.3. DEFINICIONES CONCEPTUALES

A. Método

“Método proviene de la palabra griega “methodos” que significa camino sendero. Podemos decir entonces que el método es el camino que debemos seguir para alcanzar un fin propuesto. Lo dicho implica un orden en el proceder con la finalidad de lograr una meta.”¹⁶

¹⁵ Ministerio de Educación. Orientaciones para el Trabajo Pedagógico del Área de Inglés 1° ed. Perú; 2010, pp.16

¹⁶ Cervo, Amado Luis, Alcino Bervain, Pedro. Metodología Científica, Ed. McGraw-Hill; 1992, p 12

B. Método Audiolingüe

“Dicho método, patentado por N. Brooks en 1964, apareció como consecuencia del mayor interés dado a la enseñanza de lenguas extranjeras en Estados Unidos hacia finales de los años 50. Estaba basado en la experiencia previa de los programas del ejército para la enseñanza de idiomas y en el enfoque oral o estructural desarrollado por C. C. Fries.

Sus elementos definatorios y básicos son los siguientes:

- Una descripción científica de la lengua contemporánea basada en la idea de que la lengua es un sistema de estructuras.
- La comparación entre lenguas, para poder ver mejor la autonomía de cada sistema, las diferencias esenciales y también las semejanzas.
- El énfasis en el aspecto oral de la lengua.
- La importancia dada a la comunicación como función esencial del lenguaje.
- La concepción propia del conductismo de que el uso del lenguaje es un comportamiento, que se aprende a base de adquisición de hábitos mediante conductas repetitivas”¹⁷.

C. Comprensión auditiva

“La comprensión auditiva es una de las destrezas lingüísticas, la que se refiere a la interpretación del discurso oral. En ella intervienen, además del componente estrictamente lingüístico, factores cognitivos, perceptivos, de actitud y sociológicos. Es una capacidad comunicativa que abarca el proceso completo de interpretación del discurso, desde la mera decodificación y

¹⁷Brooks, N. Lenguaje and Learning: Theory and Practice New York: Harcourt Brace; 1964, p62

comprensión lingüística de la cadena fónica (fonemas, sílabas, palabras, etc.) hasta la interpretación y la valoración personal; de modo que, a pesar de su carácter receptivo, requiere una participación activa del oyente. La imagen mental que tiene el hablante en el momento de transmitir una determinada información y la que se va formando el oyente, a medida que va procesando el mensaje puede parecerse bastante, pero difícilmente llegan a coincidir plenamente. La comprensión auditiva está correlacionada con la comprensión lectora; sin embargo, se trata de dos destrezas tan distintas como distintas son la lengua oral y la lengua escrita.

En función del nivel de los alumnos y de los objetivos específicos del curso, la evaluación de la comprensión auditiva puede centrarse en algunas de las siguientes micro destrezas:

- Captar el objetivo del discurso;
- Discriminar las ideas principales de las complementarias;
- Discriminar las palabras importantes de las secundarias;
- Anticipar la continuación del discurso;
- Inferir aquello que no se explicita, captar las implicancias;
- Detectar e interpretar el sentido figurado, el doble sentido, los juegos de palabras, la ironía, el humor, en general, las falacias
- Captar el estado de ánimo y la actitud del emisor”¹⁸.

D. Comprensión Lectora

“La comprensión es el proceso de elaborar el significado por la vía de aprender las ideas relevantes de un texto y relacionarlas con las ideas o conceptos que ya tienen un significado para el lector.

¹⁸Martín Peris, E. La Didáctica de la Comprensión Auditiva; 1991, pp100

Es el proceso a través del cual el lector "interactúa" con el texto. Sin importar la longitud o brevedad del párrafo. La lectura

es un proceso de interacción entre el pensamiento y el lenguaje, el lector necesita reconocer las letras, las palabras, las frases, sin embargo cuando se lee no siempre se logra comprender el mensaje que encierra el texto, es posible incluso que se comprenda mal, como casi siempre ocurre. Como habilidad intelectual, comprender implica captar los significados que otros han transmitido mediante sonidos, imágenes, colores y movimientos. La comprensión lectora es un proceso más complejo que identificar palabras y significados, esta es la diferencia entre lectura y comprensión.

Niveles de Comprensión Lectora

En el proceso de comprensión se realizan diferentes operaciones que pueden clasificarse en los siguientes niveles:

- Nivel Literal

- **Lectura Literal en un Nivel Primario (nivel 1)**

Identifica el orden de las acciones; por comparación: identifica caracteres, tiempos y lugares explícitos; de causa o efecto: identifica razones explícitas de ciertos sucesos o acciones. Donde también se basan en ciertos términos para la elaboración de un trabajo, etc.

- **Lectura Literal en Profundidad (nivel 2)**

Efectuamos una lectura más profunda, ahondando en la comprensión del texto, reconociendo las ideas que se suceden y el tema principal, realizando cuadros sinópticos, mapas conceptuales, resúmenes y

síntesis. La mayor parte de estas técnicas son más adecuadas para textos expositivos que para textos literarios.

- **Nivel Inferencial**

Buscamos relaciones que van más allá de lo leído, explicamos el texto más ampliamente, agregando informaciones y experiencias anteriores, relacionando lo leído con nuestros saberes previos, formulando hipótesis y nuevas ideas. La meta del nivel inferencial es la elaboración de conclusiones. Este nivel de comprensión es muy poco practicado en la escuela, ya que requiere un considerable grado de abstracción por parte del lector. Favorece la relación con otros campos del saber y la integración de nuevos conocimientos en un todo.

Este nivel puede incluir las siguientes operaciones:

- * Inferir detalles adicionales, que según las conjeturas del lector, pudieron haberse incluido en el texto para hacerlo más informativo, interesante y convincente;
- * Inferir ideas principales, no incluidas explícitamente;
- * Inferir secuencias, sobre acciones que pudieron haber ocurrido si el texto hubiera terminado de otra manera;
- * Inferir relaciones de causa y efecto, realizando hipótesis sobre las motivaciones o caracteres y sus relaciones en el tiempo y el lugar. Se pueden hacer conjeturas sobre las causas que indujeron al autor a incluir ciertas ideas, palabras, caracterizaciones, acciones;
- * Predecir acontecimientos sobre la base de una lectura inconclusa, deliberadamente o no;
- * Interpretar un lenguaje figurativo, para inferir la significación literal de un texto.

- **Nivel Crítico**

Emitimos juicios sobre el texto leído, lo aceptamos o rechazamos pero con fundamentos. La lectura crítica tiene un carácter evaluativo donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos de lo leído.

Los juicios toman en cuenta cualidades de exactitud, aceptabilidad, probabilidad. Los juicios pueden ser:

- * De realidad o fantasía: según la experiencia del lector con las cosas que lo rodean.
- * De adecuación y validez: compara lo que está escrito con otras fuentes de información.
- * De apropiación: requiere evaluación relativa en las diferentes partes, para asimilarlo.
- * De rechazo o aceptación: depende del código moral y del sistema de valores del lector”¹⁹

E.Expresión Oral

“La expresión oral es el conjunto de técnicas que determinan las pautas generales que deben seguirse para comunicarse oralmente con efectividad, es decir, es la forma de expresar sin barreras lo que se piensa. La expresión oral sirve como instrumento para comunicar sobre procesos u objetos externos a él. Se debe tener en cuenta que la expresión oral en determinadas circunstancias es más amplia que el habla, ya que requiere de elementos paralingüísticos para completar su significación final.

Aspectos Importantes

Entre los aspectos que deben observarse con mucha atención, están los siguientes:

- **Voz:** La imagen auditiva tiene un gran impacto para el auditorio. A través de la voz se pueden transmitir sentimientos y actitudes.

¹⁹Canale, M. De la Competencia Comunicativa a la Pedagogía Comunicativa del Lenguaje. Madrid: Edelsa; 1993, pp15-17

- **Postura:** Es necesario que el orador establezca una cercanía con su auditorio. Por eso, debe evitarse la rigidez y reflejar serenidad y dinamismo.
- **Mirada:** De todos los componentes no verbales, la mirada es la más importante. El contacto ocular y la dirección de la mirada son esenciales para que la audiencia se sienta acogida.
- **Dicción:** Como se dijo anteriormente, el hablante debe tener un buen dominio del idioma. Tal conocimiento involucra un adecuado dominio de la pronunciación de las palabras, la cual es necesaria para la comprensión del mensaje.
- **Estructura del mensaje:** Es forzoso planear con anterioridad lo que se va a decir. Un buen orador no puede llegar a improvisar. El mensaje debe estar bien elaborado.
- **Vocabulario:** Al hablar, debe utilizarse un léxico que el receptor pueda entender.
- **Gestos:** Mehrabian calculó que el 55% de lo que se comunica se hace mediante gestos.
- **Cuerpo:** Es importante, sobre todo, no mantener los brazos pegados al cuerpo o cruzados.

La expresión oral está conformada por 9 cualidades y son: dicción, fluidez, volumen, ritmo, claridad, coherencia, emotividad, movimientos corporales, gestualización y vocabulario”²⁰

F.Expresión Escrita

La expresión escrita es una de las denominadas destrezas lingüísticas, la que se refiere a la producción del lenguaje escrito. La expresión escrita se sirve primordialmente del lenguaje verbal, pero contiene

²⁰Canale, M y Swain, M. Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing; 1996, p70.

también elementos no verbales, tales como mapas, gráficos, fórmulas matemáticas, etc. Una de las funciones de la lengua escrita es dejar constancia de hechos que han ocurrido, por ejemplo; la historia de un pueblo; o bien no olvidar hechos que van a ocurrir, o el cumpleaños de un amigo.

En el proceso de composición escrita, se pueden establecer las siguientes etapas:

- * Análisis de la situación de comunicación (conocimientos sobre el tema, destinatario del texto, propósito del mismo, etc.);
- * Producción de ideas;
- * Organización de las ideas, p. ej., en un esquema;
- * Búsqueda de información;
- * Redacción de un borrador;
- * Revisión, restructuración y corrección;
- * Redacción definitiva;
- * Últimos retoques”²¹.

G.Segunda lengua

“Se denomina segunda lengua de un individuo a cualquier idioma aprendido por el individuo, después de haber adquirido su lengua materna o lengua primera. Esta segunda lengua se adquiere con fines de conveniencia, por necesidad (en el caso de inmigrantes) o, más comúnmente, para utilizarla como lengua franca.

En algunos países tradicionalmente se llama a las materias escolares relacionadas con adquisición de segunda lengua extranjera.

Hay que distinguir el concepto de segunda lengua del de bilingüismo, pues un mismo individuo puede tener más de un idioma como nativo o materno y en tal caso no se aplica la denominación de segunda lengua.

²¹LLObera, M. Competencia Comunicativa, Documentos Básicos en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Madrid: Edelsa; 1995, p32

Adquisición de segunda lengua

Se llama adquisición de segunda lengua al proceso de aprendizaje de una lengua por parte de un individuo que ya domina una lengua materna o lengua propia. La adquisición de segunda lengua por tanto no incluye la adquisición por parte de

niños pequeños bilingües cuyos padres o familia hablan dos o más lenguas. Es un hecho reconocido de la lingüística aplicada que el proceso de adquisición de segunda lengua difiere en sus etapas del proceso de adquisición de la primera lengua, ya que requiere en parte habilidades cognitivas diferentes. En parte esta es la razón, por la cual la adquisición de segunda lengua es un proceso más difícil y que requiere más tiempo que el aprendizaje de la lengua materna. Especialmente cuando estructuralmente la lengua materna y la segunda lengua son muy diferentes.

La investigación actual ha probado que cuando un niño empieza a hacer sus primeras emisiones en la lengua materna, ya ha realizado un importante trabajo cognitivo de tipo fonológico. Eso permite al niño agrupar los sonidos de diferentes emisiones como representantes del mismo tipo de unidad segmental o fonema. Esa es una de las razones por las cuales en la adquisición de una segunda lengua muchos de los hablantes siempre conservan un «acento» característico debido a la primera, ya que en ambas lenguas las características fonéticas relevantes y secundarias para agrupar los sonidos en fonemas pueden diferir.

Sin embargo, algunas personas pueden llegar a lograr una fluidez y comprensión de la segunda lengua, prácticamente indistinguible de la que tienen en su lengua materna. Esto es especialmente cierto, cuanto más similares sean las dos lenguas.

Por otra parte los niños bilingües que adquieren dos lenguas simultáneamente, en general llegan a dominarlas igualmente bien,

porque el proceso de aprendizaje que siguen es diferente al proceso de adquisición de una segunda lengua cuando ya se domina una primera.

La dificultad de aprender una segunda lengua en la edad adulta, en especial si pertenece a otra familia lingüística y su aprendizaje no es voluntario, suele ser causa de la aparición de “acentos” extranjeros y lenguas criollas, como el francés criollo, el Japrish, el Spanglish y el Inglés Vernacular afroamericano”²²

H.Bilingüismo

“El bilingüismo es la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas. Existen concepciones discrepantes sobre qué condiciones exactas deben darse para que un ser o un grupo humano, una institución o una sociedad pueda considerarse bilingüe.

En la última década el concepto de bilingüismo se enmarca en el de multilingüismo, que es la capacidad que tiene todo ser humano de aprender más de una lengua y como éstas actúan entre sí y se apoyan unas a otras en los procesos de adquisición y/o aprendizaje de las mismas”²³

I.La Lengua Extranjera

“Es aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante períodos controlados.

²² Fries C. Learning English as a Foreign Language. EE.UU: Prentice Hall;1945, p65.

²³ Appel y P, Muysken Bilingüismo y Contexto de Lenguas.ed Ariel; 1987, p 120

A pesar de no ser usada en circunstancias diferentes a las académicas, los estudiantes de una lengua extranjera pueden alcanzar altos niveles de desempeño para ser comunicadores eficientes cuando así lo requieran”²⁴

J.Drills

“Son ejercicios prácticos basados en la dicotomía **“paradigma/sintagma”**, dentro de la fase de ejercicios estructurales o **patternpractice**. En realidad se trata de ejercicios de repetición y de insistencia, lo que familiarmente se ha llamado **“método machaca”** sus defensores aseguran que con ellos se consigue lo siguiente:

Superar las transferencias negativas de la lengua materna.

- Automizar la expresión por medio de la generalización analógica.
- Favorecer la **“reorganización cognoscitiva”** creando reglas en el subconsciente mediante repeticiones conscientes.

Los **“drills”** principales son de repetición, de sustitución, de transformación, de ampliación o expansión, de reducción, de reconstrucción, etc. Los **“drills”** desde que se utilizaron por primera vez en la metodología didáctica amparada en el estructuralismo, no han dejado de ser una actividad típica de la clase de las lenguas extranjeras. Por esta razón, parece conveniente revisar el papel de estos **“drills”** en la pragmática, antes de examinar la proyección didáctica de otros conceptos y categorías propias de este paradigma.

Los **“drills”** actuales se caracterizan por lo siguiente:

- a. Son comunicativos (antes eran manipulativos).
- b. Están contextualizados (antes estaban descontextualizados).

24 Swain, m. Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language, Teaching and Testing.EE.UU: Prentice Hall; 1996, 36

- c. Se sirven del enunciados como unidad (antes se utilizaban la oración).
- d. Explotan la capacidad cognoscitiva del estudiante (antes se basaban en el estímulo – respuesta).
- e. Utiliza “material auténtico” en vez de ejercicios rebuscados o poco frecuentes”²⁵.

3.4. BASES EPISTÉMICAS

A. Psicología Cognitiva

“La psicología cognitiva representa una revolución científica porque establece un nuevo paradigma científico que desplaza al conductismo.

La psicología cognitiva estudia científicamente los procesos mentales con el fin de comprender la conducta humana, y ubica a los fenómenos mentales como agentes causales del comportamiento”²⁶.

B. Ciencia Cognitiva

“La ciencia cognitiva se considera como “Un ejemplo contemporáneo de base empírica, por responder a las interrogantes epistemológicas de la antigua data, en particular a los vinculados a la naturaleza del conocimiento (de los seres animados e inanimados, de los humanos y de los no humanos) que él va a aplicar principalmente a los esfuerzos por explicar el conocimiento humano.

Platón postula que el conocimiento está en el alma humana desde el nacimiento.

25 Rodgers, T. S. Teaching Methodology Center for Applied Linguistics, Digest, EE.UU: Prentice Hall; 2001,47

26 Williams, M y Burden, R.L. Psicología para Profesores de Idiomas, Enfoques del Constructivismo Social. Madrid: Cambridge; 1999, p 13.

La función de la enseñanza es traer a la conciencia ese saber innato; los científicos cognitivistas intentan comprender lo que se conoce (objetos, personas) y a la persona que realiza ese proceso de conocimiento (el aparato perceptual, los mecanismos de aprendizaje, la memoria, la racionalidad) los modos de representación, son también objetos de estudio de los cognitivistas”²⁷.

C. Psicología Social

“Rama de la psicología que estudia cómo el entorno social incluye directa o indirectamente en la conducta y comportamiento de los individuos.

Los psicólogos sociales se interesan por el pensamiento, emociones, deseos y juicios de los individuos, así como por su conducta externa. Los fenómenos psíquicos internos pueden deducirse a partir de ciertas peculiaridades de la conducta y comportamiento externo.

La investigación ha demostrado que el individuo es influido por los estímulos sociales al estar o no en presencia de otros y que, en la práctica, todo lo que un individuo experimenta está condicionado en mayor o menor grado por sus contactos sociales”²⁸.

27 Nicholas Ostler. *Empires of the World: A Language History of the World*; 2005, p 30.

28 Corbetta, Piergiorgio. *Metodología y Técnicas de Investigación Social*. España: Mc Graw – Hill; 2003, p 18.

3.5 BASES ANTROPOLÓGICAS

A. Antropología Social

“Antropología, es la que se ocupa del estudio de los seres humanos desde una perspectiva biológica, social y humanística. La antropología se divide en dos grandes campos:

- a. La Antropología física: trata de la evolución biológica y la adaptación fisiológica de los seres humanos.
- b. La Antropología Social o Cultural: se ocupa de las formas en que las personas viven en sociedad, es decir la formas de evolución de su lengua, cultura y costumbres”²⁹.

29 Corbetta, Piergiorgio. Metodología y Técnicas de Investigación Social. España: Mc Graw – Hill; 2003, p 15.

IV METODOLOGÍA

4.1 Tipo de Investigación

“El tipo de estudio a realizar corresponde a la Investigación Experimental y Aplicada.”³⁰.

4.2 Diseño y Esquema de la Investigación

El diseño a emplear es: **Cuasi – Experimental**, con grupo de control equivalente. Se consideran grupos no equivalentes dado que, aunque los grupos experimentales de control son determinados de manera aleatoria, los sujetos de estos grupos no son asignados al azar, al trabajar con grupo de clase ya constituidos.

Se trabajará con un grupo experimental sobre el que se aplicará el Método Audiolingüe; y un grupo de control, que servirá de contraste, con medida de prueba inicial, y una prueba final en ambos grupos.

El esquema del diseño es:

GE: O1.....x.....O2
GC: O3.....O4

Leyenda:

G.E = grupo experimental
G.C = grupo de control
O₁ y O₃ = prueba aplicada al G.E y G.C respectivamente.
O₂ y O₄ = prueba de salida, aplicado al G.E y G.C, respectivamente.
X = Es el Método Audiolingüe o la variable independiente, aplicado al G.E

³⁰ Portocarrero M, Ewer. Pautas Metodológicas para Elaborar Proyecto de Tesis. Huánuco – Perú: Universal; 2005, p 16.

4.3. Población y Muestra

Población

La población está conformada por 143 alumnos del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial "HermilioValdizán" de Huánuco, matriculados en el periodo académico 2012.

CUADRO N° 01

POBLACIÓN DE ALUMNOS

SECCIÓN	NÚMERO DE ALUMNOS MATRICULADOS
1° A	38
1° B	32
1° C	36
1° D	37
TOTAL	143

Fuente: Nómina de Alumnos Matriculados en el Primer Grado de Educación Secundaria en el Periodo Académico 2012 de la I.E."HermilioValdizan" Huánuco.

Muestra

Se elegirá una muestra no probabilística, tomándose dos grupos ya establecidos que constan de 73 alumnos con un grupo de control (1° C) y otro experimental (1° D).

Al grupo experimental de la muestra se le aplicará el Método Audiolingüe y al grupo de control se les mantendrá sin manipulación alguna, ellos servirán para la comparación respectiva, con la aplicación de la prueba inicial y la prueba final en ambos grupos.

Se considera a las secciones “C y D” del 1º grado de Educación Secundaria para la aplicación del Método Audiolingüe por ser secciones homogéneas.

CUADRO N° 02

MUESTRA DE ESTUDIANTES

GRUPOS	SECCIÓN	NÚMERO DE ALUMNOS
Control	1° C	36
Experimental	1° D	37
TOTAL		73

4.4 Definición Operativa de los Instrumentos de Recolección de Datos

A. Estructura

Se otorgará unos Formatos o Guías de Autoevaluación que consta de estándares generales en donde cada estudiante identificará su nivel de inglés antes de iniciar el curso. Asimismo, de una Prueba Pedagógica Evaluativa de Inglés, así como el de la Escala de estándares específicos de comprensión oral y escrita.

B. Fundamentación

Se sugiere la estructura que se consigna en el anexo, porque presenta la información que contienen todas las pautas ejes para identificar en qué nivel de inglés se encuentran los estudiantes, lo cual permitirá realizar el sondeo y el estudio de seguimiento pertinente a los alumnos con quienes se desea optimizar el nivel del Idioma.

C. Objetivos

General

Aplicar el sondeo para averiguar el grado de aprendizaje del Idioma Inglés que se relaciona con las Competencias Lingüísticas de los alumnos del Primer Grado de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “Hermilio Valdizán” de Huánuco

Específicos

- Estimar el nivel de comprensión de textos orales- Listening: escuchar antes y después de la aplicación del Método Audiolingüe.
- Estimar el nivel de expresión oral (Speaking: hablar) antes y después de la aplicación del Método Audiolingüe.
- Estimar el nivel de comprensión de textos (Reading: leer) antes y después de la aplicación del Método Audiolingüe.
- Estimar el nivel de producción de textos, (Writing: Escribir) antes y después de la aplicación del Método Audiolingüe.

D. Administración

Se dará de forma personalizada en la sección “D” que corresponde al Primer Grado de Educación Secundaria de la referida Institución Educativa y se distinguirá por un código determinado, de tal manera que se permita la identificación plena del nivel de inglés de cada uno de los estudiantes.

Por otra parte, los ítems de los Formatos o Guías de Aplicación del Método Audiolingüe estarán evaluados con un valor determinado.

E. Validez

Estará acreditado por especialistas en el área y expertos en abordajes de la pesquisa en mención, con la finalidad de brindar la mayor confiabilidad posible al instrumento y a los resultados que se obtendrán al término de su aplicación.

4.5 Técnicas de Recojo, Procesamiento y Presentación de Datos

Fuentes

A. Expertos en el área

B. Especialistas

- Docentes de Inglés del 1º Grado de Educación Secundaria de la I.E.I. "Hermilio Valdizán" de Huánuco
- Docentes del Instituto Cultural Peruano Norteamericano ICPNA.
- Docentes del Centro de Idiomas de la Universidad Nacional "Hermilio Valdizán de Huánuco.
- Docentes del Centro de Idiomas de la Universidad Privada de Huánuco.

C. Estudiantes

Los estudiantes del Primer Grado "C" y "D" de la I.E.I. "Hermilio Valdizán" de Huánuco

D. Espacio Geográfico

La I.E.I. "Hermilio Valdizán de Huánuco está ubicada en la zona urbana.

Técnicas

Para recolección de datos en el desarrollo de la Investigación se utilizarán las técnicas e instrumentos siguientes:

- Encuestas
- Observación
- Análisis de datos

Instrumentos

- Guías de Observación.
- Guías de Aplicación del Método Audiolingüe
- Lista de Cotejo

* **Procesamiento y Presentación de Datos**

Básicamente consistirá en lo siguiente:

- Aplicación de los Formatos o Guías de Observación.
- Asignación de la Guía de Aplicación del Método Audiolingüe.
- Tabulación de los calificativos

VI. PRESUPUESTO

- ASIGNACIÓN DE RECURSOS

6.1	POTENCIAL HUMANO Asesor de Tesis Asesor Estadístico
6.2	RECURSOS / MATERIALES Material Bibliográfico Material de Escritorio
6.3	PRESTACIÓN DE SERVICIOS Costo de Típeo Costo de Movilidad Costo de Fotocopia Costo de Empaste

- ASIGNACIÓN DEL PROYECTO

MATERIAL o ACTIVIDAD	COSTO ESTIMADO S/.
Asesor de Tesis	300.00
Asesor Estadístico	500.00
Material Bibliográfico	300.00
Material de Escritorio	400.00
Costo de Típeo	150.00
Costo de Movilidad	200.00
Costo de Fotocopias	200.00
Costo de Empaste	200.00
Otros	350.00
COSTO TOTAL	s/ 2 600.00

BIBLIOGRAFÍA

1. Anaya Moix, Vanes (2002) La Didáctica del Inglés como Lengua Extranjera en la Educación Secundaria en Francia.
2. Arias Galicia, Fernando (1991). Introducción a la Metodología de la Investigación. México: Trillas.
3. Bachman, L. (1990). Habilidad Lingüística Comunicativa. México: Edelsa.
4. Brooks, N.(1964) Language and Learning: Theory and Practice New York: Harcourt Brace
5. Brown, H. (1994) Principles of Language Learning and Teaching. EE.UU: Prentice Hall.
6. Brown, H. (1995). Teaching by Principles – An Interactive Approach to Language Pedagogy. EE.UU: Prentice Hall.
7. Caballero R., Alejandro (2004). Guías Metodológicas para los Planes y Tesis de Maestría y Doctorado. Perú: Ugraph.
8. Canale, M. (1993). De la Competencia Comunicativa a la Pedagogía Comunicativa del Lenguaje.Madrid: Edelsa.
9. Canale, M. y Swain, M. (1996). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing
10. Cervo, Amado Luis, Alcino Bernan, Pedro. (1992). Metodología Científica Ed. Mc-GrawnHills
11. Corbetta, Piergiorgio. (2003). Metodología y Técnicas de Investigación Social España: Mc Grawn – Hills
12. Cortés Moreno, M. (2000). Guía para el Profesor de Idiomas: Didáctica del Español y Segundas Lenguas Barcelona: Octaedro
13. Fries C. (1945). Learning English as a Foreign Language. EE.UU. Prentice Hall.
14. Gardner, Howard. (1993). Estructuras de la Mente Bogotá: Fondo de Cultura Económica
15. Gonzáles Rey, Fernando L. (2007). Investigación Cualitativa y Subjetividad. México: Mc Graw – Hill.

16. Lambert (1979) The Practical Value and Advantages of Learning a New Language.
17. Lomas C. Osoro. (1993). El Enfoque Comunicativo de la Enseñanza de la Lengua Barcelona: Paidós
18. Llobera, M. (1995). Competencia comunicativa, Documentos Básicos en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Madrid: Edelsa.
19. Martín Peris, E. (1991). La Didáctica de la Comprensión Auditiva.
20. Martínez Agudo, Juan de Dios. (2002). Hacia una Enseñanza de Lenguas Extranjeras Basada en el Desarrollo de la Interacción Comunicativa. Colombia: Eco Ediciones.
21. Melero, P. (2000). Métodos y Enfoques en la Enseñanza - Aprendizaje del Español como Lengua Extranjera. Madrid: Edelsa.
22. Ministerio de Educación. (2010). Orientaciones para el Trabajo Pedagógico del Área de Inglés 1° ed. Perú
23. Ministerio de Educación Nacional de la República de Colombia- Revolución Educativa Colombia Aprende (2000). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras
24. Nicholas Ostler. (2005). Empires of the Word: A Language History of the World
22. Portocarrero M, Ewer. (2005). Pautas Metodológicas para Elaborar Proyecto de Tesis Huánuco – Perú: Universal
23. R. Appel y P. Muysken. (1987). Bilingüismo y Contacto de Lenguas ed. Ariel
24. Richards, J. C. y Rodgers, T. S. (1986). Enfoques y Métodos en la Enseñanza de Idiomas Madrid: Cambridge University Press
25. Rodgers, T.S. (1998). Enfoques y Métodos en la Enseñanza de Idioma. Madrid: Cambridge University Press.
26. Rodgers, T.S. (2001). Teaching Methodology Center for Applied Linguistics Digest. USA: Prentice Hall.
27. Swain M. (1996). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. EE.UU.: Prentice Hall.

28. Universidad Nacional de Educación “ Enrique Guzmán y Valle” (2006)
El Aprendizaje y la Enseñanza de las Lenguas Modernas. Perú.
29. Widdwson. (1972) The Teaching of English as Communication.
30. Williams, M. y Burden, R. L. (1999). Psicología para Profesores de Idiomas,
Enfoque del Constructivismo Social. Madrid: Cambridge UniversityPress

REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

1. Dell Hymes. Competencia Comunicativa (2001)
En: <http://www.roberttexto.com/archivo>
2. The Effect of Second Language on Test Scores, Intelligence and Achievement.
An Annotated Bibliography (1996)
En: <http://www.uwo.edu/fled/documents/FlannotatedBibliography.pdf>.

ANEXOS:

GUÍA DE APLICACIÓN DEL MÉTODO AUDILINGÜE

I. DATOS GENERALES:

1.1 **UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL :** HUÁNUCO

1.2 **INSTITUCIÓN EDUCATIVA :** HERMILIO VALDIZÁN

1.3 **DIRECTOR :** PARDAVÉ HIDALGO, Eugenio

1.4 **AREA :** INGLÉS

1.5 **CICLO :** VI

1.6 **GRADO Y SECCIÓN:** 1 “D”

1.7 **NIVEL Y MODALIDAD:** SECUNDARIA DE MENORES

1.8 **AÑO LECTIVO:** 2012

1.9 **DURACIÓN:** DEL 21- 10 - 12 AL 16 - 11 - 12

II. FUNDAMENTACIÓN:

El aprendizaje del Idioma Inglés responde a la globalización y los desafíos que se presentan en el mundo, es por ello que a través de este idioma se pretende brindar a nuestros estudiantes la oportunidad de contar con una herramienta que les ayudará a convertirse en ciudadanos del mundo para transmitir libremente y desarrollar todo su potencial como personas capaces de participar en un proceso intercultural, intercambiando ideas, percepciones, así como de compartir su visión del mundo, enriqueciéndose personalmente con el aprendizaje de una lengua y por ende, de una cultura distinta a la suya. Un idioma distinto es una puerta de acceso a una cultura distinta y por lo tanto, tan viva y cambiante como la propia.

Por tanto, la necesidad de aprender una lengua distinta a la propia surge por diversas metodologías que permiten atender dichas necesidades.

Es por ello que se pretende incorporar el “Método Audilingüe” para favorecer el aprendizaje del Idioma Inglés; pues a través de éste método se desarrollarán las competencias lingüísticas en el idioma, tales como:

- Expresión Oral
- Comprensión Oral
- Comprensión de Textos
- Producción de Textos

Asimismo, el Método Audiolingüe implica aprender el Idioma Inglés en pleno funcionamiento, en situaciones comunicativas simulados o reales, atendiendo a las necesidades, intereses y motivaciones comunicacionales de los estudiantes.

Para un mayor entendimiento, a continuación se dará a conocer las características del Método Audiolingüe, las cuales son:

- a. **El Aprendizaje de la Lengua en Pleno Funcionamiento.** Significa que los estudiantes deben comunicarse en la lengua objeto del aprendizaje, en la forma más apropiada; empleando herramientas para generar la participación de los estudiantes, de tal forma que las clases sean motivadoras y participativas y por lo tanto, los aprendizajes se vuelven significativas.
- b. **Atención a las Necesidades, Intereses y Motivaciones Comunicativas de los Estudiantes.** Es decir los temas a tratar son temas cercanos a los estudiantes, teniendo en cuenta sus intereses; sólo así se crea un ambiente motivador del aprendizaje para ellos.
- c. **El Texto como la Unidad Básica de Comunicación.** Sea éste oral o escrita tiene una estructura definida y es el resultado de una situación de comunicación, donde existen determinadas reglas de gramática textual, que lo dotan de cohesión y coherencia, dándole sentido a aquello que quiere expresar o comunicar.
- d. **Enseñanza del Idioma en Espacios Simulados.** Consiste en crear situaciones, personajes y objetivos, de tal manera que los estudiantes hablen y actúen como si fueran ellos mismos, se involucren en la situación y se sientan parte real de la misma.
- e. **Rol del Docente.** Genera las condiciones necesarias para brindar oportunidades a los estudiantes y para utilizar el idioma en situaciones comunicativas reales y simuladas: por ejemplo: una entrevista para un empleo, pedir disculpas, entre otros.

III. OBJETIVOS:

A. GENERAL:

Demostrar la efectividad del Método Audiolingüe en la Adquisición de Competencias Lingüísticas de los alumnos del 1º grado “D” de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “Hermilio Valdizán” de Huánuco.

B. ESPECÍFICOS:

- Comprobar la efectividad del Método Audiolingüe en la Comprensión Oral para la Adquisición de Competencias Lingüísticas de los alumnos del 1º grado “D” de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “Hermilio Valdizán” de Huánuco.
- Determinar la efectividad del Método Audiolingüe en la Expresión Oral para la Adquisición de Competencias Lingüísticas de los alumnos del 1º grado “D” de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “Hermilio Valdizán” de Huánuco.
- Constatar la efectividad del Método Audiolingüe en la Comprensión de Textos para la Adquisición de Competencias Lingüísticas de los alumnos del 1º grado “D” de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “Hermilio Valdizán” de Huánuco.
- Verificar la efectividad del Método Audiolingüe en la producción de textos para la Adquisición de Competencias Lingüísticas de los alumnos del 1º grado “D” de Educación Secundaria de la Institución Educativa Industrial “Hermilio Valdizán” de Huánuco.

IV. PROCEDIMIENTO:

En un país como el nuestro, donde los estudiantes sólo tienen contacto con el Idioma Inglés 2 horas pedagógicas a la semana, es recomendable que durante la clase se considere la mayor participación de tiempo posible al estudiante, y que el docente limite su participación.

Para ello reafirmo el uso del “Método Audiolingüe”, pues una parte fundamental de éste método es la utilización de lo siguiente:

TTT \Rightarrow Teacher talking time. El cual se limita a un 30%

STT \Rightarrow Student talking time. Se hace uso de un 70%

Para lograr esto, a través de este método se crean condiciones necesarias para el desarrollo de actividades, en donde se promueve la participación de estudiantes, es así que mientras más hablen los estudiantes, mayor será su progreso en el manejo del inglés.

Para desarrollar una clase de esta naturaleza, el docente debe tener presente el siguiente procedimiento:

1. Para la Expresión y Comprensión Oral:

Durante la interacción oral, se emplean estrategias de expresión y de comprensión, es decir, se da un proceso de interacción oral, donde el estudiante actúa de forma alterna, como oyente y hablante, con uno o más interlocutores para construir conjuntamente una conversación mediante la expresión de sus ideas (juegos de roles, discusiones, proyectos, etc).

Para el caso de la interacción oral, que se da espontáneamente, se presenta el siguiente procedimiento metodológico:

- a) La planificación: Considera la puesta en funcionamiento de esquemas mentales de los posibles y probables intercambios de la actividad que se va a llevar a cabo, y la distancia comunicativa (vacío de información y opinión) que existe entre los interlocutores, con la finalidad de optar por posibles respuestas para el desarrollo de esta actividad.
- b) La ejecución: Comprende la toma de la palabra para iniciar el discurso, la cooperación interpersonal para mantener vivo el discurso, la cooperación del pensamiento para apoyarse mutuamente en la comprensión del mensaje y la petición de ayuda para solicitar algo.
- c) La corrección: Aquí se corrigen los malentendidos o ambigüedades a través de la petición u ofrecimiento de aclaraciones, para luego restablecer la comunicación.
- d) La evaluación: En este nivel se tiene en cuenta el ajuste entre los esquemas mentales que se pensaba aplicar y lo que sucede realmente.

Asimismo, el hecho de que la interacción sea cara a cara, da lugar al uso de abundantes términos textuales y lingüísticos, como también paralingüísticos, es decir, todo lo que ayude al proceso de comunicación entre los interlocutores, para que este sea más explícito.

Debemos tener en cuenta las acciones paralingüísticas que ayudan al interlocutor a hacerse comprender y a comprender:

- **Gestos y acciones** que acompañan el proceso de comunicación:
Señalar con el dedo, con la mano, con la mirada, inclinando la cabeza, para identificar objetos, personas, animales, otros.
Ejemplo: ¿Me alcanzas aquel?, dame ese, etc.

- **Lenguaje corporal:** Se diferencia de los gestos y acciones en que estos llevan significados que se han hecho convencionales y que pueden variar de una cultura a otra.
 - Gestos, por ejemplo, mostrar el puño apretado para referir protesta.
 - Expresiones faciales para demostrar aceptación (asentir), negación (mover la cabeza de un lugar a otro), alegría (sonreír), sorpresa (fruncir el ceño), entre otros.
 - Posturas para demostrar interés (sentarse inclinado hacia delante), aburrimiento, diversión de la comunicación.
 - Contacto visual para expresar la intensidad, complicidad (un guiño) o incredulidad del mensaje.
 - Contacto corporal, como un abrazo, tomar la mano, un beso en la mejilla, acercarse hacia el otro, entre otros.
- **Sonidos extralingüísticos:** "Oh!" para expresar sorpresa, "ay" para expresar dolor, entre otros.
- **Cualidades prosódicas:** Cualidad de voz (chillona, ronca, profunda), tono (alegre, quejumbroso), volumen (susurro, grito), entre otros.

ACTIVIDADES PARA EL DESARROLLO DE LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES

Teniendo en cuenta que los estudiantes deben hacer que su interlocutor comprenda lo que dice, se sugiere lo siguiente:

- Leer textos en voz alta para que escuchen su pronunciación.
- Exponer apoyándose en algunas notas que hayan preparado previamente. Su entonación debe ser clara y adecuada.
- Participar en juegos de roles, con coherencia al expresarse y con voz audible para todos los oyentes.
- Hablar de manera espontánea y con cierto grado de fluidez en la presentación de las ideas, haciendo un adecuado uso de los recursos no verbales como el gesto y la mímica.
- Cantar temas de diferente género en inglés.
- Participar en diálogos dentro de contextos y situaciones comunicativas.
- Dramatizar las lecturas con adecuada pronunciación, entonación y expresión.
- Simular situaciones comunicativas donde los estudiantes tengan una participación activa y los docentes sean animadores, promotores de ideas, etc.

ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR LA EXPRESIÓN ORAL

El **juego** es una actividad que de por sí tiene gran influencia en el desarrollo del **proceso interactivo**. En ese sentido, deben cumplirse ciertos criterios, como los que a continuación se señalan:

- Las reglas deben ser precisas: cuando un estudiante va a participar, tiene que tener claro adonde va, por qué y cómo.
- Debe favorecer un desempeño real del uso de la lengua.
- Siendo el juego por principio creativo, debe poner al estudiante frente a un problema real por resolver.
- Debe conducirlo al empleo de un léxico y una estructura prevista, y por lo tanto, que forme parte de la Unidad de Aprendizaje que se ha planteado.

OTRAS ACTIVIDADES

- **Simulaciones (simulations)**

En las simulaciones los participantes hablan y actúan como son ellos mismos, pero el rol del grupo, la situación y el objetivo son imaginarios. Por ejemplo:

“You are part of a special institution for blind people. You want to organize a summer camp trip for children but your institution doesn't have enough money to do it. So, you have to decide what to do to raise some money.”

Por lo general, se trabaja en grupo y sin audiencia. Para los estudiantes que se sienten cómodos representando un personaje diferente a su personalidad, les resulta menos exigente esta actividad. Pero muchas de estas discusiones por lo general no permiten mucha libertad para usar el lenguaje para expresar diferentes emociones o relaciones entre los participantes o usar un discurso interactivo.

- **Encuentra la diferencia (contrasting pictures)**

Una actividad muy conocida que, por lo general, produce intercambios de preguntas y respuestas. El vocabulario requerido es específico y

pre- decible, por ello, el docente debe asegurarse de que los estudiantes lo conozcan de antemano.

Los estudiantes trabajan en pares, cada miembro del par tiene una figura diferente (ya sea A o B). Sin mostrar el uno al otro su figura, tienen que encontrar las diferencias que hay entre ellas.

El problema aquí es que los participantes puedan espiar la figura de su compañero. El docente podría ayudar dando claves a los pares si es que se trabaron en alguna parte de la actividad.

- **Resolver un problema (solving a problem)**

Esta es una actividad que requiere buen manejo del idioma. Por lo general, esta actividad funciona bien y produce un alto nivel de participación y motivación.

Como sucede con muchas tareas de simulación, los participantes tienden a tomar en serio el rol que desempeñan, empiezan a ver a los personajes como seres reales y a asumir el problema como un hecho real. Al finalizar, las soluciones originan más debates.

Por ejemplo:

A los estudiantes se les dice que pertenecen a un comité de consejería estudiantil, que tiene que aconsejar al Director acerca de los problemas con los estudiantes. ¿Qué podrían sugerir en relación al problema que se presenta más adelante? Ellos deben discutir sus recomendaciones y exponérselas al Director.

“Jorge, the only child of rich parents, is in the 9th grade (aged 15). He is not very popular with both children and teachers. He likes to attach himself to the other members of the class, looking for attention, and doesn't seem to realize they don't want him. He likes to express his opinions, in class and out of it, but his ideas are often silly, and laughed at. He has bad breath.

Last Thursday his classmates got annoyed and told him straight that they didn't want him around; next lesson a teacher scolded him sharply in front of the class. Later, he was found crying in the toilet saying he wanted to die. He was taken home and has not been back to school since.”

- **Teatro (play)**

Una técnica de expansión del diálogo, donde una clase aprende y actúa una obra teatral. Esta puede estar basada en alguna obra que hayan leído, o ser compuesta por ellos mismos o el profesor.

Los ensayos y otras preparaciones consumen mucho tiempo, pero los resultados contribuyen tanto al aprendizaje como al logro de confianza y autoestima del estudiante. La producción de esta obra teatral se debe realizar a fin de año, ya sea en una celebración o fiesta.

- **Cuentacuentos**

Los alumnos agrupados, o individualmente, vestidos con la ropa que crean necesaria y adecuada al momento, cuentan un cuento conocido o inventado en clase, acompañándolo de dibujos de paisajes o animales, muñecos, títeres, música o sonidos relacionados con los objetos o seres mencionados (voces de animales, sonidos de tormenta, ríos, lluvia, viento, etc.).

- **Narración autobiográfica y/o biográfica**

Es entretenida no sólo para quien la cuenta, sino también para los pares de los alumnos. Asimismo, se podría contar la historia de vida de un miembro de la familia. Para llamar más la atención de los alumnos, se hace una exposición de fotos o dibujos alusivos a la persona de quien se está hablando.

- **Los clubes de debate**

Tienen como objetivo promover discusiones de modo organizado. Son de gran utilidad, pues permiten entrenar a los alumnos en la argumentación. Los temas deben ser interesantes, entre ellos se pueden considerar los siguientes:

1. The media is corrupting our society,
2. Our armed forces should be abolished,
3. Women make better bosses,

4. Experiments on animals should be banned,
5. That reward is more effective than punishment.

Se designa un conductor para ordenar la discusión, cargo que debe ser rotativo para desarrollar la capacidad de conducción de todos los miembros. La discusión se desarrolla en un clima democrático. En las reuniones preparatorias, y siempre que sea necesario, se debe insistir en que en un debate no se trata de "vencer", sino de contar con opiniones realmente fundamentadas que nos permitan aprender más.

- **El programa radial**

El programa radial, además de transmitir el acontecer de la escuela, también podrá presentar espacios musicales y, principalmente, espacios literarios, ya sea en narraciones de relatos y anécdotas. Esta actividad permite a los estudiantes escucharse, evaluarse, establecer semejanzas y diferencias, tomar conciencia de aquello que se debe mejorar de manera personal, o lo que otros deberían mejorar: la velocidad al pronunciar las palabras, entonación según la situación presentada, articulación de sonidos para entender con claridad lo que se dice, empleo del vocabulario adecuado al personaje o la situación, el volumen y tono de la voz (si es muy alta, grave, baja o aguda, etc.).

- **Exposiciones**

Los alumnos exponen su árbol genealógico, actividad que requerirá de la búsqueda de información sobre sus antepasados, conocer la historia personal de cada uno de sus familiares y, por consiguiente, la suya propia, cobrando valor su entorno familiar y su autoestima.

2. Para la Comprensión de Textos:

De preferencia se debe usar textos de interés para los estudiantes.

La sesión deber empezar con una actividad "Pre-reading" para presentar el tema, se debe asignar que los alumnos conozcan el vocabulario, gramática y la información previa para el entendimiento total del texto.

Antes de trabajar un texto, se debe considerar lo siguiente:

- **Propósito:** Los estudiantes necesitan saber por qué van a leer el material seleccionado.

- **Estrategias de lectura:** Cuando leemos, nuestras mentes hacen más que solo reconocer palabras en las páginas. Para una mejor y rápida comprensión de lectura, se deben seleccionar actividades antes, durante y después de la lectura.

A. Antes de leer el texto:

- **Determinación del propósito**
Si es para obtener información, para seguir instrucciones, si es por placer, entre otros.
- **Activación de los conocimientos previos**
Traer a la memoria del estudiante todo el conocimiento relacionado al tema a tratar.
- **Predicción**
Esta quizás sea la estrategia más importante. Dé a los estudiantes pistas cuando les pregunte acerca de la carátula, dibujos, título, formato, tipo de lenguaje, entre otros, que los ayudarán a predecir lo que van a encontrar en el texto cuando lo lean.
- **Adivinar por contexto**
Guíe a sus estudiantes a observar la presentación interna y externa del texto, para obtener información según las ilustraciones, formato, vocabulario, tema, etc. Si los estudiantes tienen problemas en comprender una palabra, guíelos a que obtengan el significado del mismo por contexto.

B. Durante la lectura del texto:

- **Skimming**
Este procedimiento es útil y mejorará la comprensión. La idea es que los estudiantes puedan hacer una lectura rápida y veloz del texto y obtener la idea principal.
- **Scanning**
Esta es otra estrategia que se emplea con estudiantes de nivel avanzado. Aquí los estudiantes deben leer con rapidez hasta encontrar la información específica requerida. Esto es fácil cuando se trata de textos no continuos, como recetas, avisos, formatos o cuentas.
- **Organización de ideas**
Estrategia que se emplea para organizar las ideas y jerarquizarlas a través del uso de mapas conceptuales y estructuras textuales.
- **Estrategias de autorregulación y control**

Aquí se formulan y contestan las preguntas.

C. Después de la lectura del texto:

- **Elaboración de resúmenes**
En dos o tres líneas, redactar el resumen del texto, teniendo en cuenta la cohesión y la coherencia.
- **Formulación y respuesta a las preguntas**
El cuestionario dado debe desarrollar los tres niveles de comprensión de textos, que son: literal, inferencial y crítico.
- **Formulación de conclusiones**
El estudiante debe ser capaz de emitir un juicio de valor a la lectura leída.
- **Reflexión sobre el proceso de comprensión**

Example 1. Read the text and answer the questions:

The Star Llama

By Jan Mike

“Once there was a young Inca boy. He had no family except for an old llama. Each day the boy and the llama walked many miles looking for a home. Each night they curled up together and slept. But one starry evening the old llama died. The boy buried his friend next to the icy stream. Then he sat under a tree and cried. What would he do? He had no family and no home.

The boy cried for a very long time. But there was no one to comfort him. There were only the stars in the sky. Suddenly, the sky filled with bright light. The boy held his breath. He was afraid to move. One bright star fell to the ground. Slowly the star took the shape of the old llama. She bent her head and drank from the stream. She looked at the boy and smiled. As she jumped back into the sky, bits of llama wool fell. As the Sun began to rise, the boy picked up the soft and warm wool. It glowed in his hands like starlight. He carried the wool to the city and sold it. With the money he bought a house. He bought two young llamas. He never forgot the star llama. And he was never lonely again.”

CUESTIONARIO

1. Why does the boy cry when the old llama dies?

a. because he is afraid of the dark.
always sad.

b. because the old llama is his only family.

c. because he is

d. because he is lost.

2. What happened before the old llama died?

a. the boy bought two new llamas.
the wool and sold it in the city.

c. the boy collected

b. the boy and the llama walked many miles looking for a home.
to the ground in the shape of a star.

d. the old llama fell

3. Read this sentence from the story: One bright star fell to the ground. What does "bright" mean?

a. old.
d. clean.

b. shiny.

c. new.

4. What does the boy in the story want?

a. a cart.
d. a home.

b. a horse.

c. a new wool shirt.

5. What happens at the end of the story?

a. the boy buys a house and two llamas.
llama next to an icy stream.

c. the boy buries the

b. the boy and his llama walk for many miles.
very long time.

d. the boy cries for a

6. Read this sentence from the story:

"As the sun began to rise, the boy picked up the soft and warm wool."

What does "rise" mean?

a. grow darker
take

b. fall down

a

c. come up

d.
step.

ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR LA COMPRENSIÓN LECTORA

Algunas ideas para tener en cuenta en el desarrollo de las actividades de lectura:

- **Pre-question:** Se da una pregunta general, pidiendo al lector que encuentre la información específica para la comprensión del texto.
- **Do it yourself questions:** Elaborar y responder sus propias preguntas.
- **Provide a title:** Se sugiere un título, si el texto originalmente no lo tiene; o uno alternativo, si lo tuviera.
- **Summarize:** Resumir el contenido en una o dos líneas.
- **Continue:** Continuación del texto cuando este sea una historia.
- **Preface:** Si el texto es una historia, entonces suponer qué sucedió antes.
- **Gapped text:** Casi al final se dejan cuatro o cinco espacios para ser completados solo si se entendió el texto.
- **Mistakes in the text:** El texto presenta errores ocasionales y los estudiantes deben identificarlos. Los estudiantes deben estar ya prevenidos sobre cuántos errores hay en el texto para que los ubiquen.
- **Comparison:** Hay dos textos del mismo tema; los estudiantes anotan los puntos de similitud o de diferencia de contenido.
- **Responding:** El texto es una carta o un artículo provocativo que sugiere una respuesta; los estudiantes discuten sobre cómo responderían.
- **Re-presentation of content:** El texto es una historia, o da información, los estudiantes la representan a través de un medio gráfico diferente. Por ejemplo: un dibujo que ilustre el texto, colorear, marcar un mapa, hacer una lista de eventos o ítems que describan el texto, un diagrama, entre otros.

3. Para la Producción de Textos:

Se deben tener en cuenta aspectos formales, como la claridad en la escritura, puntuación, gramática y una selección cuidadosa del vocabulario. Esto se debe a que se exigen estándares más altos en el lenguaje escrito que en el oral; por tanto, las construcciones gramaticales son más cuidadosas y el vocabulario es más preciso y variado.

El proceso para producir textos es universal. Abarca desde la concepción de la idea hasta la publicación. Este proceso

implica que todo texto tiene un propósito y que el texto escrito pasa a través de algunas -o todas- las etapas estipuladas.

Por lo general, el proceso de producción de textos tiene seis etapas:

1. Prewriting (planning, research, outlining).
2. Drafting (initial composition in prose form).
3. Revision (review, modification and organization).
4. Editing (proofreading for clarity, conventions, style).
5. Evaluation (by peers, teachers and others).
6. Publication (sharing the writing possibly through performance, printing or distribution of written materials).

Para los estudiantes de secundaria, estas etapas se desarrollan de la siguiente manera:

- **Prewriting (Planificación)**

En esta etapa de planificación se seleccionan y organizan las ideas, se elaboran los esquemas previos, se toman las decisiones sobre la organización del discurso, se lleva a cabo el análisis de las características de los posibles lectores y del contexto comunicativo, así como de la selección de estrategias para la planificación del texto.

- **Drafting (Textualización)**

Es la etapa de la textualización, en la que se plasma todo lo planeado en la etapa anterior. Se recomienda ser selectivo en las ideas que se incluyan. No se tiene que incorporar todo lo que se ha planeado. Escoge las mejores ideas, asegurándote de que se encuentren relacionadas unas con otras y con tu tema. Permite que las ideas fluyan, no dejes de escribir. También se debe tener en cuenta la ortografía, la sintaxis y la estructura del discurso.

- **Review (Revisión)**

Se toman decisiones acerca de cómo mejorar el resultado de la contextualización, mirando el texto desde un punto de vista diferente, seleccionando partes en las cuales se puede clarificar mejor, volverlo más interesante, informativo y convincente. La etapa de revisión incluye, también, la reflexión sobre el proceso de producción textual.

Durante las tres últimas etapas, el escritor tendrá que estar preparado para afrontar problemas de tipo lexical o gramatical, de organización textual y de tipo temático.

- **Editing (Edición)**

En esta etapa se revisan las estructuras de las oraciones, la ortografía, los signos de puntuación y la gramática. Se tienen en cuenta los estándares convencionales del idioma y todo aquello que le dé sentido al texto. La edición es parte importante del

proceso, es donde se observa el texto con ojo crítico. La computadora pueda ayudar con parte de esta tarea, pero no en todo.

- **Evaluation (Evaluación)**

La evaluación del texto producido puede ser hecha por sus propios compañeros (peer-evaluation), por el profesor o por cualquier otra persona ajena a la comunidad educativa.

- **Publishing (Publicación)**

Esta es la última etapa del proceso, en la cual se comparte el producto creado por el estudiante con los demás, a través de la impresión y la distribución de material escrito. Esto refuerza la decisión de que los productos de los alumnos sean compartidos con los demás (compañeros, profesores, alumnos de otros grados) para ir afirmando la responsabilidad de escribir lo que queremos, pero pensando en los efectos que producirá en los demás. Se pueden publicar textos en los periódicos murales, repartir trípticos, volantes informativos, afiches, entre otros.

ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS

Al diseñar actividades para desarrollar la producción de textos se deben tener en cuenta las siguientes consideraciones para con los estudiantes:

Los estudiantes deben encontrar en la actividad la motivación y el interés necesario para elaborar el texto.

El tema debe ser apropiado a su nivel. Que no sea demasiado fácil/ difícil/ sofisticado/ u otro motivo que no se ajuste a sus expectativas.

El tema debe ser relevante a las necesidades de los estudiantes.

Los estudiantes deben estar preparados para realizar este tipo de tarea.

A continuación se presentará un esquema acerca del proceso de escritura:

THE WRITING PROCESS

1. PREWRITING

Purpose and audience
Brainstorming
Form

1. PLANIFICACION

Propósito y audiencia
Generación de ideas
Esquema

4. EDITING

Conventions
Check grammar
Make sense

4. EDICIÓN

Convenciones
Corrección de gramática
Cohesión y coherencia

2. DRAFTING

Organization
Word choice
Sentence fluency

2. TEXTUALIZACIÓN

Organización
Selección del lenguaje
Fluidez de las oraciones

5. EVALUATION

Teacher / peer correction
Self / peer assessing

5. EVALUACION

Corrección del docente
Autoevaluación
Coevaluación

3. REVISING

Clarifying
Reorganizing

Refining

3. REVISIÓN

Coherencia
Reorganización del
texto
Mejoramiento del texto

6. PUBLISHING

Bulleting board
Performance
Pamphlets
Triptychs

6. PUBLICACIÓN

Periódicos murales
Representación, actuación
Folletos
Trípticos

V. VALIDEZ

Estará acreditada por especialistas en el área y expertos en el abordaje de la pesquisa en mención, con la finalidad de brindar la mayor confiabilidad posible a los instrumentos y a los resultados que se obtendrán al término de su aplicación.

FICHA DE OBSERVACIÓN N° 2 (TIPO EXPRESIVO)

EXPRESIÓN ORAL	Roy	Rosmery	Jordan	Luis	Yoliño	Gudelia	Jean	Evelyn	Luz	Alexis	Jholiño	Rosalinda	Juana	Isabel	Shira	Gloria	Elsa	Greysy	Esmerald	Yesli	Aracely	Anthony	Gerson	Danely	Kledyn	Rocky	Luis	Aracely	Yermit	Luz	Samanda	José	Johan	Brandon	Luis A.	
Utiliza gestos y miradas en el momento del diálogo.																																				
Utiliza expresiones adecuadas para dirigirse a su interlocutor.																																				
Toma la palabra en el momento oportuno																																				
Supera la carencia léxica que pudiera mostrar.																																				
Su entonación y pronunciación es clara.																																				
Se muestra natural al expresarse																																				
Utiliza recursos verbales y no verbales pertinentes acorde con el mensaje																																				

FUENTE: FICHA DE OBSERVACIÓN
 ELABORADO: MALPARTIDA PÉREZ, Elizabeth

FICHA DE OBSERVACIÓN N° 3 (COMPRESIÓN DE TEXTOS)

COMPRESIÓN DE TEXTOS	Roy	Rosmery	Jordan	Luis	Yoliño	Gudelia	Jean	Evelyn	Luz	Alexis	Jholiño	Rosalinda	Juana	Isabel	Shira	Gloria	Elsa	Greysy	Esmeralda	Yesli	Aracely	Anthony	Gerson	Danely	Kledyn	Rocky	Luis	Aracely	Yermit	Luz	Samanda	José	Johan	Brandon	Luis A.	
Utiliza estrategias de comprensión																																				
Muestra interés al momento de identificar la información global y específica del texto.																																				
Organiza las ideas que recibe para inferir el significado de las palabras por el contexto.																																				
Reconoce la Información principal de la accesoria.																																				
Toma en cuenta la estructura y elementos paratextuales al momento de leer un texto.																																				

FUENTE: FICHA DE OBSERVACIÓN
 ELABORADO: MALPARTIDA PÉREZ, Elizabeth

